



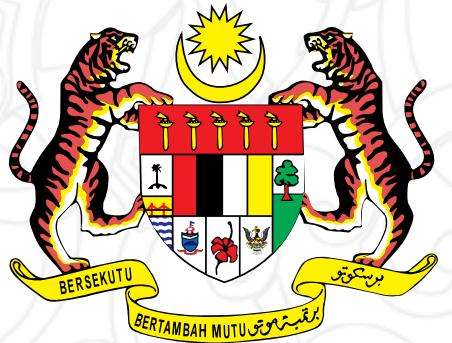
LAPORAN TAHUNAN

JABATAN TENAGA KERJA SARAWAK
KEMENTERIAN SUMBER MANUSIA

DEPARTMENT OF LABOUR SARAWAK
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES

ANNUAL
REPORT

2015



KEMENTERIAN
SUMBER MANUSIA

LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT | 2015

*Pekerja Sihat
Produktiviti Meningkat*

JABATAN TENAGA KERJA SARAWAK
KEMENTERIAN SUMBER MANUSIA

DEWAN UNDANGAN NEGERI
SARAWAK
DEPARTMENT OF LABOUR SARAWAK
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES



Diterbitkan oleh:

JABATAN TENAGA KERJA SARAWAK

KEMENTERIAN SUMBER MANUSIA

Tingkat 13, Bangunan Sultan Iskandar
Jalan Simpang Tiga, Peti Surat 1383,
93532 Kuching, Sarawak

Telefon: 082 242 261, 082 414 062

Telekerja: 082 242 050

Faks: 082 244 909, 082 237 051

Emel: jtknsarawak@mohr.gov.my

Laman Web: <http://jtkswk.mohr.gov.my>

Direka dan dicetak oleh:

Heng Sing Brothers Press
No. 37, Lot 75, Section 63, 1st Floor,
Jalan Chan Bee Kiew,
93450 Kuching, Sarawak.

T: +6 082 336868

F: +6 082 339539

E: hengsing@gmail.com

1	Perutusan daripada Ketua Setiausaha, Kementerian Sumber Manusia <i>Message from Secretary General, Ministry of Human Resources</i>
3	Kata-kata Aluan Pengarah <i>Foreword from Director</i>
5	Pengenalan Korporat Jabatan <i>Department's Corporate Information</i>
6	● Pengurusan Tertinggi dan Carta Organisasi <i>Top Management and Organisation Chart</i>
12	● Visi, Misi dan Objektif <i>Vision, Mission and Objectives</i>
13	● Latar Belakang Jabatan <i>Background of the Department</i>
15	● Piagam Pelanggan <i>Client's Charter</i>
17	● Pengurusan Kualiti Jabatan <i>Management of the Department's Quality</i>
20	● Ringkasan Undang-Undang yang Dikuatkuasakan <i>Summary on Laws being Enforced</i>
26	Menjamin Hak Pekerja dan Mewujudkan Peluang Pekerjaan <i>Ensuring Employees' Rights and Creating Employment Opportunities</i>
27	● Melaksanakan Penguatkuasaan Undang-Undang Buruh <i>To Carry Out the Enforcement of Labour Laws</i>
34	● Pengawalseliaan Penggajian Pekerja Bukan Pemastautin <i>Regulating the Employment of Non-Resident Employees</i>
36	● Mengoptimumkan Guna Tenaga Kerja <i>Optimizing Workforce</i>
47	● Responsif kepada Keperluan Majikan Selaras dengan Perubahan Suasana Perburuhan Semasa <i>To be Responsive towards Employers' Needs in Accordance with the Current Labour Environment</i>
48	● Pendidikan Perburuhan <i>Labour Education</i>
49	● Sistem Pentadbiran dan Kemahiran Kakitangan <i>Department's Administration System and Personnel's Skill</i>
53	● Pengurusan Maklumat <i>Information Management</i>
59	Galeri Peristiwa Sepanjang Tahun <i>Event Gallery Throughout the Year</i>
68	Lokasi Pejabat Tenaga Kerja dan Pusat JobsMalaysia <i>Location of Labour Offices and JobsMalaysia Centre</i>
72	Sidang Editor Laporan Tahunan 2015 <i>Editors Committee of Annual Report 2015</i>

Perutusan Ketua Setiausaha Kementerian Sumber Manusia

*Message from the
Secretary General
Ministry of Human Resources*



Perutusan Ketua Setiausaha, Kementerian Sumber Manusia

Message from the Secretary General, Ministry of Human Resources

Bismillahirrahmanirrahim,

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh,
Salam Sejahtera dan Salam 1Malaysia,

Saya bersyukur ke hadrat Allah SWT kerana dapat menukilkhan sepatah dua kata dalam Laporan Tahunan 2015 Jabatan Tenaga Kerja Sarawak (JTK Sarawak).

Pencapaian keseluruhan JTK Sarawak bagi tahun 2015 adalah membanggakan. Program-program yang telah dirangkakan telah dapat dilaksanakan dengan jayanya. Untuk itu, saya ingin mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada semua warga kerja JTK Sarawak atas pencapaian ini. Sungguhpun begitu, saya berharap semua warga kerja JTK Sarawak tidak terlalu berpuashati dan leka dengan pencapaian ini tetapi sebaliknya hendaklah terus meningkatkan usaha menambahbaik prestasi dan kualiti perkhidmatan sistem penyampaian JTK Sarawak secara berterusan.

Usaha ini boleh direalisasikan melalui inisiatif-inisiatif membudayakan kreativiti dan inovasi, pantas bertindak dan membuat keputusan yang tepat serta penghayatan nilai integriti yang tinggi.

Saya amat berharap semua warga kerja JTK Sarawak khususnya dan warga kerja Kementerian Sumber Manusia secara keseluruhannya dapat membudayakan nilai-nilai ini.

Berkaitan penguatkuasaan Perintah Gaji Minimum 2012, saya berharap usaha-usaha ini terus dipergiatkan sepanjang masa. Aktiviti-aktiviti penguatkuasaan yang berkesan secara berterusan perlu sentiasa dilaksanakan bagi memastikan hak pekerja sentiasa terpelihara dan majikan yang gagal melaksanakan tanggungjawab mereka diambil tindakan sewajarnya.

Sekian, terima kasih.

Bismillahirrahmanirrahim,

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh,
Salam Sejahtera dan Salam 1Malaysia,

All praise unto Allah, the Most Gracious and the Most Benevolent for His blessing which has enabled us to complete this compilation of Annual Report 2015 for Sarawak Labour Department.

The overall achievement of Sarawak Labour Department for year 2015 was a great satisfactory. Many programmes which were planned for that year have been successful. On such success, I would gladly give the highest credit and congratulate all the workforce of Sarawak Labour Department. However, I would advise Sarawak Labour Department not to be complacent with current achievement, instead keep up their excellent work, and continue to provide better service and thus maintain their service quality.

All the above endeavor can only be achieve through several initiatives such as cultivating these good values of creativity, innovation, responsiveness, precise decision making and lastly high integrity and trustworthiness.

I really hope that all the working citizen of Sarawak Labour Department and also members of Ministry of Human Resource to cultivate the above values unto themselves.

In relation to enforcement of Minimum Wage Order 2012, I hope it will be an on-going exercise by the Department. An effective enforcement activity would ensure compliance and should be conducted on regular basis to ensure that all workers' rights are protected.

Thank you very much



DATUK SERI HJ. SARIPUDDIN BIN HJ. KASIM

Ketua Setiausaha, Kementerian Sumber Manusia
Secretary General, Ministry of Human Resources

Kata-kata Aluan Pengarah Tenaga Kerja Sarawak

*Foreword
Director of Labour Sarawak*



Kata-kata Aluan Pengarah Tenaga Kerja Sarawak

Foreword by the Director of Labour Sarawak

Salam sejahtera, Salam 1KSM dan Salam 1Malaysia,

Masa berlalu begitu pantas. Tahun 2015 telah berlalu meninggalkan kita. Walau apapun, saya ingin mengucapkan selamat bertemu dalam Laporan Tahunan Jabatan Tenaga Kerja Sarawak 2015 ini. Saya amat berbesar hati kerana laporan ini dapat disempurnakan dengan jayanya. Sekalung penghargaan dan tahniah saya ucapkan kepada Sidang Editor yang telah berusaha keras demi menjayakan penerbitan laporan kali ini.

Pembangunan modal insan dan aktiviti-aktiviti berkaitan dengannya terus menjadi agenda utama Jabatan Tenaga Kerja Sarawak pada tahun 2015. Ini sejajar dengan hasrat kerajaan Pesekutuan dan kerajaan negeri Sarawak untuk meningkatkan tahap sosio-ekonomi rakyat.

Di samping itu, penguatkuasaan terhadap Perintah Gaji Minimum 2012 sebagai susulan pelaksanaan Dasar Gaji Minimum terus dipergiatkan. Ini untuk menentukan para pekerja tidak dinafikan hak mereka seperti yang terkandung dalam perintah berkenaan. Pada tahun 2015, sejumlah 6,691 tempat pekerjaan telah diperiksa iaitu pencapaian sebanyak 95.6% daripada sasaran ditetapkan. Pemeriksaan ini antara lain untuk memastikan dengan berkesan para majikan mematuhi perintah tersebut.

Jabatan masih lagi menumpukan perhatian kepada pelaksanaan Program Azam Kerja yang merangkumi Program Meningkatkan Penyertaan Peserta Baharu, Projek Komuniti dan Jana Pendapatan Individu dan Pendidikan Kewangan Asas (Financial Literacy Education Programme). Program-program ini telah berjaya membantu menjana pendapatan para peserta dari kalangan rakyat termiskin agar dapat menaikkan taraf hidup mereka.

Program Penempatan Pekerjaan (3P) juga terus dijalankan dalam tahun 2015. Program ini telah mencapai pencapaian yang membanggakan iaitu seramai 4,857 pencari kerja berjaya ditempatkan berbanding 4,000 yang disasarkan. Ini merupakan pencapaian sebanyak 114.3%.

Aspek integriti amat dititikberatkan dalam pengurusan kewangan di Jabatan Tenaga Kerja Sarawak. Dari segi pengurusan integriti, saya berasa berbesar hati kerana 9 daripada Pusat Tanggung

Salam sejahtera, Salam 1KSM and Salam 1Malaysia,

As time goes by, 2015 has left us as we are already in the year 2016. Welcome to this edition of the Department of Labour Sarawak Annual Report 2015. I am indeed very grateful that this annual report has been successfully published. Heartiest congratulation to the Editorial Board members for their efforts.

The human capital development and the activities surrounding it has once again taking centre stage for Department of Labour Sarawak in 2015. This is in line with the federal government and that of the state government inspiration to improve the socio-economic status of the people.

Apart from that, the enforcement on the Minimum Wage Order 2012 as a follow up action in implementation of the Minimum Wage Policy has been carried out tremendously. Actions taken are to ensure compliant of the order thus the employees are not deprived off their right as stipulated in the order. In the year 2015, a total of 6,691 places of employment had been inspected i.e. an achievement of 95.6% of the target. The inspection had been carried out, amongst others, to ensure total compliance on the part of the employers.

Throughout the year, the Department also focused its attention on implementing the Azam Kerja Programme. The programme which encompasses the efforts to increase the number of new participants, the Community Project and a project to generate the participants' individual income, and the Financial Literacy Education Programme have proven to help in one way or another in raising the living standard of the poors and the hardcore poors.

The Job Placement Programmes had also been given due emphasise in 2015. The programme received tremendous response from the jobseekers. Some 4,857 of them managed to secure employment during the programmes. This is once again an excellent achievement of 114.3%.

The aspect of integrity has always been put in place and practise all this while in Department of Labour Sarawak. In term of the integrity in the financial management, I am indeed very proud that 9 of our Accounting Centres (Pusat Tanggungjawab (PTJ)), the Headquarters in Kuching and 8 Labour Offices

Jawab (PTJ) kami iaitu terdiri daripada PTJ Ibu Pejabat dan 8 PTJ di Pejabat-Pejabat Tenaga Kerja Sri Aman, Kapit, Miri, Lawas, Kuching, Betong, Bintulu dan Limbang telah diiktiraf cemerlang dari segi pengurusan kewangan oleh Jabatan Aktauntan Negara Malaysia. Saya berharap PTJ lain akan mencapai status yang serupa pada tahun-tahun mendatang. Ini menunjukkan peningkatan daripada hanya 6 PTJ mencapai status berkenaan pada tahun 2014. Tahniah saya ucapan dan teruskan usaha penambahbaikan.

Saya suka mengingatkan sekali lagi supaya semua warga kerja JTK Sarawak terus mematuhi segala prosedur, peraturan dan pekeliling berkenaan. Integriti perlu ditanam di sanubari setiap warga kerja JTK Sarawak. Jadikanlah ia prinsip hidup kita dan jangan sekali-kali kita berkompromi dalam perkara ini.

Sekali lag, seperti tahun-tahun sebelumnya, secara keseluruhannya, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak (JTK Sarawak) telah berjaya mencapai sasaran bagi aktiviti-aktiviti dan program-program yang telah dirancang untuk tahun 2015 dengan jayanya. Ini semua berkat kerjasama dan komitmen terhadap tugas yang mendalam yang telah ditunjukkan oleh semua warga kerja JTK Sarawak. Syabas saya ucapan. Mudah-mudahan kita semua akan terus berusaha untuk memartabatkan JTK Sarawak supaya menjadi antara jabatan terbaik di bawah Kementerian Sumber Manusia (KSM).

Saya berharap pencapaian tahun 2015 ini akan terus menjadi pendorong kepada semua warga kerja Jabatan Tenaga Kerja Sarawak untuk berusaha lebih gigih dan menjadi lebih kreatif, inovatif dan produktif bagi mencapai kecemerlangan pada masa akan datang. Teruskan dan pertingkatkanlah semangat bekerjasama dalam satu pasukan yang diamalkan selama ini demi mencapai kejayaan yang lebih cemerlang pada tahun 2016 dan seterusnya.

namely Sri Aman, Kapit, Miri, Lawas, Kuching, Betong, Bintulu and Limbang had received excellent accreditation awarded by the Accountant General Department of Malaysia. I, earnestly hope that the remaining other PTJs will follow suit in the coming years. This shows an increase in numbers from six in 2014 to the above. My heartiest congratulation to all those involved. Do strive for continuous improvement and to attain a greater height.

My sincere reminder to our officers and staff is to be steadfast in adhering to all the set procedures, orders and the relevant circulars. The integrity must be upheld at all costs by all of us in our Department. It must be regarded as part and parcel of our life principle. Towards this end, we would not compromise any wrong doings.

Once again, as in the recent years, in term of the achievement, as a whole, Department of Labour Sarawak has successfully achieved the set activities and programmes which have been planned for the year 2015. This achievement was made possible through the commitment and tireless efforts put forth by all officers and staff of our Department. I wish to put on record my appreciation to all of you. Let us strive even harder to continue to improve our performance and to uphold the good image of Department of Labour Sarawak so as be able to attain and be amongst the best departments in the Ministry of Human Resources.

Once again, I earnestly hope that the 2015's achievement will serve as a spirit booster to all of us in Department of Labour Sarawak to strive even harder and be more creative, more innovative and also be more productive to be far more excellence in future. We must continue to nurture the teamwork spirit and work as a team to attain a greater height in the year 2016 and beyond.



Y.BHG. DATU AUGUST BUMA
Pengarah Tenaga Kerja Sarawak
Director of Labour Sarawak

Pengenalan Korporat Jabatan

Department's Corporate Information



Pengurusan Tertinggi Top Management



Y.Bhg. Datu August Buma

Pengarah Tenaga Kerja Sarawak
Director of Labour Sarawak



Encik Sulaiman bin Ismail

Timbalan Pengarah Tenaga Kerja Sarawak
Deputy Director of Labour Sarawak



Encik Oliver Kada anak Ahon

Ketua Bahagian Penggajian Pekerja
Bukan Pemastutin
Head of Non-Resident Employment Division



Encik Barnabas anak Ahjam

Ketua Bahagian Penguatkuasaan
Head of Enforcement Division



Puan Syarifah Fatimah Azura

binti Wan Ali

Ketua Unit Undang-Undang
Head of Legal Unit



**Puan Aminah binti
Mustapha**

Ketua Bahagian Standard Perburuhan
Head of Labour Standard Division



**Encik Izuddin bin Mohd
Khalid**

Ketua Bahagian Khidmat Pengurusan
Head of Management Service Division



**Puan Rahman Bee binti A.M.
Sheriff**

Ketua Bahagian Perkhidmatan Pekerjaan
Head of Employment Service Division



Tuan Haji Kamal bin Haji Aris

Ketua Bahagian
Penyelidikan dan Maklumat
Head of Research and Information



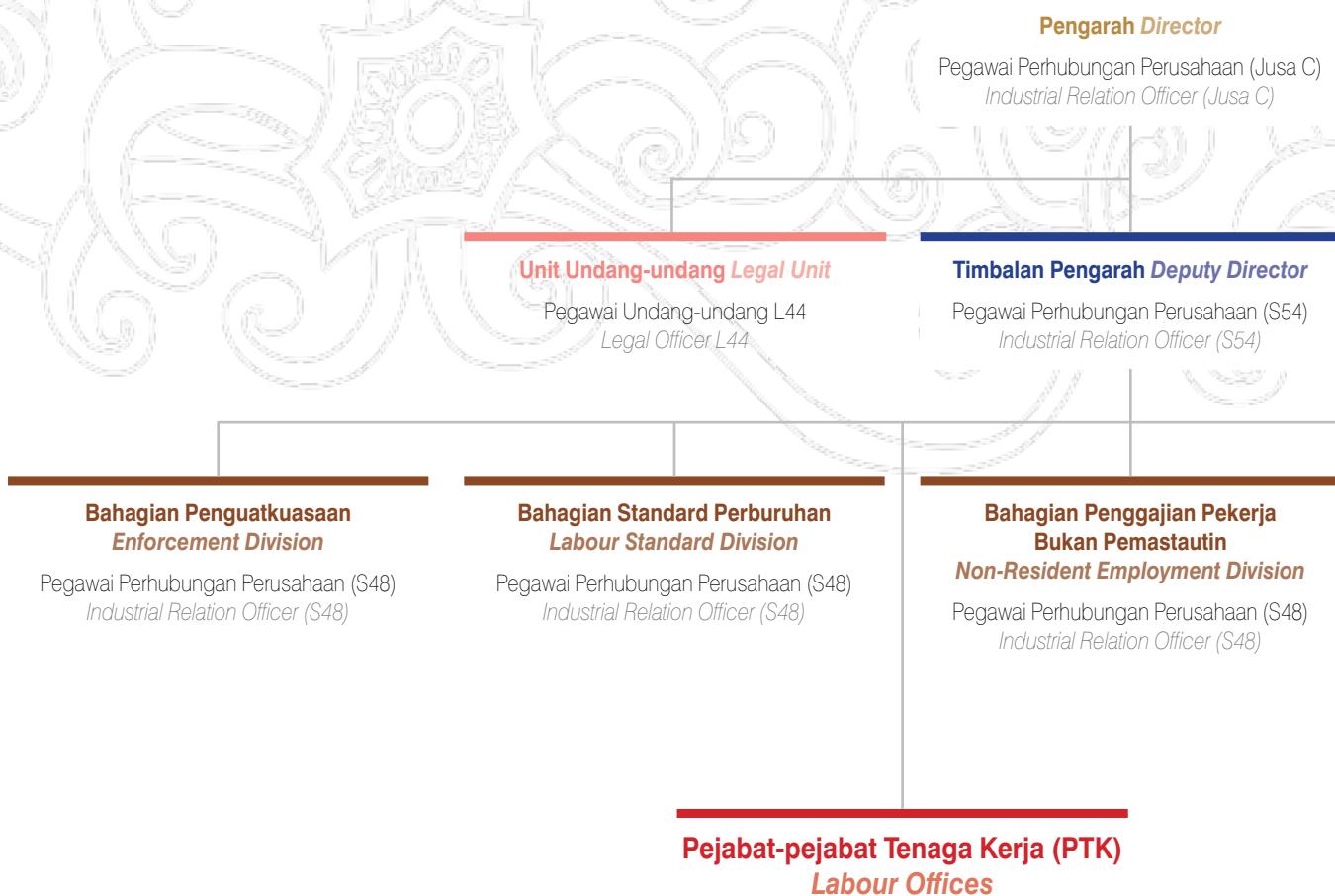
Encik Bruno Jong Kim Luing

Penyelaras Jabatan dan Agensi
Kementerian Sumber Manusia di
Urban Transformation Centre (UTC)

*Coordinator of Department and Agencies for
Ministry of Human Resources at
Urban Transformation Centre (UTC)*

Carta Organisasi Jabatan Tenaga Kerja Sarawak

Organisation Chart of Department of Labour Sarawak





Bahagian Penyelidikan dan Maklumat
Research and Information Division

Pegawai Perhubungan Perusahaan (S48)
Industrial Relation Officer (S48)

Bahagian Perkhidmatan Pekerjaan
Employment Service Division

Pegawai Perhubungan Perusahaan (S44)
Industrial Relation Officer (S44)

Bahagian Khidmat Pengurusan
Management Service Division

Pegawai Tadbir dan Diplomatik (M44)
Administrative and Diplomatic Officer (M44)

JobsMalaysia Centre (JMC)

Penolong Pegawai Perhubungan Perusahaan (S32)
Industrial Relation Assistant Officer (S32)

PTK Bakun

Pegawai Perhubungan
Perusahaan (S41)
Industrial Relation Officer
(S41)

PTK Saratok

Penolong Pegawai
Perhubungan
Perusahaan (S32)
Industrial Relation
Assistant Officer (S32)

PTK Sarikei

Pegawai Perhubungan
Perusahaan (S41)
Industrial Relation Officer
(S41)

PTK Sibu

Pegawai Perhubungan
Perusahaan (S44)
Industrial Relation Officer
(S44)

UTC

Pegawai Perhubungan
Perusahaan (S41)
Industrial Relation Officer
(S41)

PTK Miri

Pegawai Perhubungan
Perusahaan (S44)
Industrial Relation Officer
(S44)

PTK Marudi

Pegawai Perhubungan
Perusahaan (S41)
Industrial Relation Officer
(S41)

PTK Limbang

Pegawai Perhubungan
Perusahaan (S41)
Industrial Relation Officer
(S41)

PTK Lawas

Penolong Pegawai
Perhubungan
Perusahaan (S32)
Industrial Relation
Assistant Officer (S32)

Ketua-ketua Pejabat Tenaga Kerja di seluruh Sarawak

Head of Labour Offices throughout Sarawak



Encik Dedua anak Taim

Ketua PTK Kuching
Head of Kuching Office

Puan Norliza binti Mathan

Ketua PTK Samarahan
Head of Samarahan Office

Puan Jessie anak Bidut

Ketua PTK Serian
Head of Serian Office

Encik Hussen anak Akong

Ketua PTK Sri Aman
Head of Sri Aman Office



Encik Khusyairy Pangkas Abdullah

Ketua PTK Kapit
Head of Kapit Office

Encik Dominic anak Empera

Ketua PTK Mukah
Head of Mukah Office

Encik Gani anak Nyabong

Ketua PTK Bakun
Head of Bakun Office

Puan Dorrhea anak Chuat

Ketua PTK Bintulu
Head of Bintulu Office



**Encik Giles Roland
Kamar**

Ketua PTK Betong
Head of Betong Office

**Tuan Haji Nurul Ashikin
bin Bohari**

Ketua PTK Saratok
Head of Saratok Office

**Puan Asmah binti
Bujang**

Ketua PTK Sarikei
Head of Sarikei Office

**Encik Jeffry Douglas
anak William Nagun**

Ketua PTK Sibu
Head of Sibu Office



**Encik Anthony Lawai
Lutang**

Ketua PTK Miri
Head of Miri Office

Encik Lio Siang Yun

Ketua PTK Marudi
Head of Marudi Office

**Encik Alexander Albert
Rayang**

Ketua PTK Limbang
Head of Limbang Office

**Encik Fabian Punan
Liam**

Ketua PTK Lawas
Head of Lawas Office

Visi, Misi dan Objektif

Vision, Mission and Objectives

VISI

Peneraju utama kecemerlangan pentadbiran perburuhan di sektor swasta.

VISION

Main catalyst towards excellence in private sectors labour management.

MISI

Memperkasakan pentadbiran perburuhan untuk meningkatkan kebaikan warga pekerja dan kepentingan para majikan serta memperluaskan peluang pekerjaan bagi memenuhi keperluan pasaran buruh.

MISSION

To strengthen labour administrations in upgrading the welfare of employees, interest of employers and widen job opportunities in fulfilling the needs of the labour market.

OBJEKTIF

- Melindungi kepentingan dan memajukan kebaikan masyarakat industri;
- Mengutamakan dan mengekalkan peluang-peluang pekerjaan kepada warganegara;
- Membantu industri meningkatkan daya saing bagi menghadapi cabaran-cabaran globalisasi; dan
- Mewujudkan tenaga kerja dan majikan yang berpengetahuan dalam hal perburuhan dan undang-undang buruh demi membina suasana perburuhan yang kondusif bagi pembangunan perindustrian dan pelaburan.

OBJECTIVES

- To safeguard the interest and the welfare of the industrial community;
- To ensure that priority of employment opportunities is given to local citizens;
- To assist industries improve their competitiveness in facing the challenges of globalisation; and
- To create an industrial community that is well-versed in labour laws and labour matters towards a labour environment that is conducive for investment and industrial development.



Latar Belakang Jabatan Background of the Department

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak merupakan salah sebuah Jabatan di bawah Kementerian Sumber Manusia. Jabatan ini mula beroperasi pada 26 Julai 1960 dengan kekuatan anggota seramai enam (6) orang. Bilangan anggota pada Disember 2015 telah meningkat kepada seramai 293. Dengan peningkatan anggota, Jabatan ini dapat meningkatkan lagi kualiti penyampaian perkhidmatan hasil dari pertambahan berkenaan.

Sebelum penubuhan Malaysia, fungsi Jabatan ini dilaksanakan oleh Pejabat Residen dan Daerah. Selepas 16 September 1963, fungsi berkenaan diambilalih oleh Kementerian Buruh pada ketika itu yang kini dikenali sebagai Kementerian Sumber Manusia. Pada 29 November 2002, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak juga telah mengambilalih peranan Jabatan Tenaga Rakyat di Sarawak dan tidak lama selepas itu Jabatan Buruh Sarawak ditukarkan namanya menjadi Jabatan Tenaga Kerja Sarawak.

Di bawah Inter-Governmental Committee (IGC) Report 1962, Pesuruhjaya Buruh Sarawak yang kini digelar Pengarah Tenaga Kerja Sarawak bertanggungjawab secara langsung kepada YB Menteri Sumber Manusia melalui Ketua Setiausaha Kementerian Sumber Manusia dalam penguatkuasaan dan pentadbiran undang-undang perburuhan di Sarawak.

Pada 25 Januari 2010, Pusat JobsMalaysia (JMC) di Kuching dan JobsMalaysia Point (JMP) di semua Pejabat Tenaga Kerja di Sarawak telah diwujudkan dan bertindak sebagai pusat sehenti (one stop centre) bagi perkhidmatan pekerjaan.

Pada 18 Julai 2013, penubuhan UTC singkatan bagi Urban Transformation Centre atau Pusat Transformasi Bandar telah diumumkan oleh Ketua Setiausaha Kementerian Kewangan, Tan Sri Dr. Mohd. Irwan Serigar Abdullah dan ia mulai beroperasi pada 17 September 2014. Sejak penubahannya terdapat 27 buah agensi kerajaan beroperasi secara sepenuhnya di UTC Kuching. Ia adalah salah satu usaha dan inisiatif kerajaan bagi menyediakan pelbagai perkhidmatan utama kerajaan dan sektor swasta kepada komuniti bandar di dalam satu pusat sehenti atau di dalam satu bangunan.

The Department of Labour Sarawak is one of the Departments under the Ministry of Human Resources. The Department commenced its operation on 26 July 1960 with staff strength of six (6) people. As at December 2015, the number has increased to 293. With the increase in staff strength, the Department has been able to improve the quality of its service delivery.

Before the formation of Malaysia, the functions of the Department of Labour Sarawak were under the jurisdiction of the Resident and District Office. With the formation of Malaysia on the 16 September 1963, the Department was placed under the Ministry of Labour, now known as the Ministry of Human Resources. With effect from 29 November 2002, the Department took over the functions of the Department of Manpower in Sarawak.

Under the Inter-Governmental Committee (IGC) Report 1962, the Commissioner of Labour Sarawak, currently designated as the Director of Labour Sarawak, reports to the Honourable Minister of Human Resources through the Secretary General of the Ministry with regards to the enforcement and administration of labour laws in Sarawak.



Lokasi pertama Ibu Pejabat, Jabatan Buruh ditempatkan di Round Tower pada tahun 1969. Bangunan bersejarah ini dibina pada tahun 1886 dan kini telah diubahsuai menjadi Hotel Waterfront. Headquarters of Labour Department was first located at Round Tower in 1969. The historical building was built in 1886 and now have converted into Waterfront Hotel.

Agensi-agensi di bawah Kementerian Sumber Manusia yang ditempatkan di UTC adalah Jabatan Tenaga Kerja Sarawak, Institut Latihan Perindustrian Kota Samarahan, Jabatan Pembangunan Kemahiran dan Perbadanan Tabung Pembangunan Kemahiran. Kesemua agensi tersebut berkongsi satu ruang pejabat untuk memberi perkhidmatan kepada para pelanggan.



Bangunan UTC di Jalan Bukit Mata, Kuching, Sarawak.
UTC Building at Bukit Mata Road, Kuching, Sarawak.

UTC Kuching terletak di Jalan Bukit Mata, Kuching dan waktu operasinya adalah mulai jam 8.30 pagi hingga 9.00 malam pada hari Isnin hingga hari Ahad kecuali hari cuti umum.

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak beribu pejabat di Kuching dan mempunyai 16 buah Pejabat Tenaga Kerja yang beroperasi di Sarawak. Tarikh penubuhan Pejabat Tenaga Kerja berkenaan adalah seperti berikut:



On 25 January 2010, JobsMalaysia Centre (JMC) was established in Kuching while JobsMalaysia Points (JMP) was established in all Labour Offices throughout Sarawak as a one stop centre for employment services.

The establishment of UTC, an abbreviation for Urban Transformation Centre or Pusat Transformasi Bandar, was announced by the Secretary-General of the Ministry of Finance, Tan Sri Dr. Mohd Irwan Serigar Abdullah on 18 July 2013. It commences operation with effect from 17 September 2014. Since then, there are 27 government agencies operating on a full-ledge basis at UTC Kuching. It is one of the government efforts and initiatives to provide the urban communities with various core government and private sector agencies services in a one-stop centre or in one premise.

Agencies under the Ministry of Human Resources such as Department of Labour Sarawak, Industrial Training Institute Kota Samarahan, Department of Skills Development and Skills Development Fund Corporation share a common space to provide the services to the clients.

UTC Kuching is located at Bukit Mata Road, Kuching and operating hours are from 8.30 a.m to 9.00 p.m from Monday to Sunday except on public holidays.

The Department of Labour Sarawak has its headquarters in Kuching with 16 Labour Offices operating throughout Sarawak. The dates of establishment of these Labour Offices are as follows:

Aduan Awam

Maklumbalas berkaitan aduan awam akan diberi dalam tempoh 3 hari bekerja dari tarikh penerimaan aduan.

Permohonan untuk Lesen Agensi Pekerjaan Swasta

Semua permohonan diproses dan keputusan dikeluarkan dalam tempoh 5 minggu dari tarikh permohonan lengkap diterima.

Permit Perburuhan

Semua permohonan akan diberi keputusan dalam tempoh 3 minggu dari tarikh permohonan lengkap diterima.

Lesen untuk Menggaji Pekerja Bukan Pemastautin

- (a) Mengeluarkan keputusan bagi permohonan Surat Kelulusan Secara Dasar (AP) dalam tempoh 2 bulan dari tarikh permohonan lengkap diterima.
- (b) Lesen Baru di bawah AP dan Gantian akan dikeluarkan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh permohonan lengkap diterima.
- (c) Mengeluarkan keputusan bagi permohonan Lesen Pembaharuan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh permohonan lengkap diterima.

PETUNJUK PRESTASI

Aduan Buruh

Aduan Buruh akan disiasat dan keputusan akan dimaklumkan dalam tempoh 1 bulan dari tarikh aduan diterima.

Tuntutan Buruh

Tuntutan Buruh akan didengar / dibicarakan dan diberi perintah dalam tempoh 3 bulan dari tarikh tuntutan diterima.

Tuntutan Pampasan Pekerja

Mengeluarkan taksiran:

- (a) **Kes Hilang Upaya Sementera (HUS)**
Taksiran dikeluarkan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh dokumen lengkap diterima.
- (b) **Kes Hilang Upaya Separa Kekal dan Hilang Upaya Kekal (HUK)**
Taksiran dikeluarkan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh dokumen lengkap diterima.
- (c) **Kes Maut**
Taksiran dikeluarkan dalam tempoh 2 minggu dari tarikh dokumen lengkap diterima.

PIAGAM PELANGGAN

**Jabatan Tenaga Kerja Sarawak berjanji
untuk memberikan perkhidmatan
yang terbaik bagi memenuhi
keperluan pelanggannya
seperti di atas:**

Piagam Pelanggan

Client's Charter

Labour Complaint

Labour Complaint will be investigated and the result will be made known within 1 month from the date of receipt of such complaint.

Labour Case

Labour Case will be put for mention / hearing and the order be made within 3 months from the date of receipt of such case.

Workmen's Compensation Claim

To issue the assessment for :

- (a) **The Temporary Disablement Case**
The assessment will be issued within 2 weeks from the date of receipt of the complete documents.
- (b) **The Temporary Partial Disablement Case and the Permanent Disablement Case**
The assessment will be issued within 2 weeks from the date of receipt of the complete documents.
- (c) **Fatal Case**
The assessments will be issued within 2 weeks from the date of receipt of the complete documents.

PERFORMANCE INDICATOR

Public Complaint

Response will be given within 3 working days upon receipt of the complaint.

Application for the Private Employment Agency Licence

All applications will be processed and decisions made within 5 weeks from the date of receipt of the complete documents.

Labour Permit

All decisions on application will be made within 3 weeks from the date of receipt of the complete documents.

Licence to Employ the Non-Resident Employees

- (a) Decisions on application for the Letter of Approval in Principle (AP) will be made within 2 months from the date of receipt of the complete application.
- (b) New Licence under AP and its replacement will be issued within 2 weeks from the date of receipt of the complete documents.
- (c) Decisions on application for the Renewal of Licence will be made within 2 weeks from the date of receipt of the complete documents.

CLIENT'S CHARTER

Sarawak Department of Labour promises to render the best service to fulfill the needs of its clients as above:

Pengurusan Kualiti Jabatan

Management of the Department's Quality

PENGURUSAN KUALITI JABATAN

DEPARTMENT'S QUALITY MANAGEMENT

Membudayakan Kualiti dalam Organisasi

Jabatan sentiasa memberikan keutamaan kepada aspek kualiti dalam setiap aktiviti yang dilaksanakan dan perkhidmatan yang diberikan. Pihak pengurusan Jabatan memberikan perhatian serius bagi memastikan semua warga Jabatan sentiasa memberikan sepenuh komitmen dalam menerapkan budaya kualiti dalam Jabatan.

Nurturing Quality in the Department

The Department is committed to carrying out the activities and providing services to the highest quality. The management is seriously committed to inculcate quality culture among all of the Department's staff.

Dasar Kualiti dan Kaedah Sebarannya

Jabatan menekankan penyampaian perkhidmatan yang bermutu tinggi sebagai dasar kualiti. Aspirasi ini disebarluaskan kepada semua warga Jabatan melalui edaran poster, paparan dan juga taklimat. Selain itu penggunaan mel elektronik merupakan salah satu kaedah yang berkesan dan menjimatkan masa dan kos. Pewujudan Laman Web Rasmi Jabatan juga memainkan peranan dalam menyebarkan perkhidmatan kepada orang ramai terutama para pelanggan Jabatan. Laman web ini dikemaskini sekerap mungkin bagi memastikan maklumat yang dipaparkan adalah yang terkini dan relevan.

Quality Policy and Its Method of Dissemination

The Department emphasises on high quality service delivery as a foundation of its quality management. This aspiration is disseminated to its entire staff by way of distributing posters, notices and talks. Apart from that, the use of e-mail is another effective method for the dissemination of quality policy. It is also time and cost-effective approach. The Official Website of the Department also serves as a means to put forth the services rendered to the Department's clients. The website is consistently being up-dated.

Penerapan Budaya Kualiti

Untuk menerapkan budaya kualiti dalam Organisasi ini, pihak pengurusan Jabatan telah mengambil langkah-langkah dengan mewujudkan dan melaksanakan perkara seperti berikut:

Nurturing of the Quality as a Way of Life

To nurture quality culture in the Organisation, the management has embarked on the following:

Petunjuk Prestasi Utama (KPI)

Penetapan Petunjuk Prestasi Utama (KPI) adalah satu mekanisme pengukuran prestasi di setiap Pejabat Tenaga Kerja. Untuk tujuan pemantauan oleh pihak pengurusan, setiap pejabat perlu mengemukakan laporan prestasi bulanan.

Key Performance Indicators (KPI)

The setting of Key Performance Indicators (KPI) is one of the mechanisms to measure the performance of every Labour Office. In this respect, every office is required to submit monthly performance reports to be monitored by the management.

Hari Bertemu Pelanggan

Setiap hari Jumaat minggu kedua setiap bulan telah ditetapkan sebagai Hari Bertemu Pelanggan. Aktiviti ini adalah untuk mendekatkan lagi Jabatan kepada umum dari segi memberi khidmat nasihat dan mendapatkan bantuan lain jika perlu berkenaan fungsi dan peranan Jabatan. Di samping itu, pelanggan juga boleh memberikan maklum balas bertujuan untuk penambahbaikan mutu perkhidmatan Jabatan.

Clients' Day

The Department has allocated the second Friday of each month as its Clients' Day. This activity is held to enable the public to obtain information, advice and other assistance if necessary, regarding the Department's roles and function. At the same time, the public can render feedbacks and inputs to be used by the Department in continuously improving its services.

Piagam Pelanggan

Piagam Pelanggan dipamerkan di pejabat bertujuan untuk memastikan pelanggan mengetahui komitmen Jabatan bagi perkhidmatan yang diberikan.

Penglibatan Anggota

Pelantikan pegawai pelbagai gred sebagai ahli jawatankuasa tertentu adalah untuk memastikan penglibatan menyeluruh warga Jabatan dalam urusan peningkatan kualiti perkhidmatan Jabatan.

Clients' Charter

The Clients' Charter regarding the commitment on services rendered by the Department is displayed for their information.

Staff Involvement

The appointment of officers and staff from various grades as members of different committees in the Department is to ensure their total involvement in improving the quality of services rendered by the Department.

Pengauditan dan Pemantauan

Sebagai satu langkah kawalan untuk memastikan bahawa sistem pengurusan Jabatan adalah berdasarkan pekeliling dan arahan semasa, proses pengauditan dan pemantauan ke atas pengurusan organisasi dijalankan melalui audit kewangan dan pengurusan oleh MAMPU, Jabatan Audit Negara, Audit Dalaman Kementerian Sumber Manusia.

Selain daripada itu, pelbagai Jawatankuasa sebagai contoh, Mesyuarat Jawatankuasa Pengurusan Kewangan dan Akaun, Mesyuarat Pengurusan Aset Alih Kerajaan Peringkat Jabatan serta Mesyuarat Jawatankuasa Tadbir Urus dan Penambahbaikan ditubuhkan sebagai langkah untuk memastikan pentadbiran yang berkualiti.

Auditing and Monitoring

As a means to ensure that the Department management system is in compliance with the current circulars and instructions, the work processes and procedures of the Department are constantly audited by the relevant agencies such as the Malaysian Administration, Modernization and Planning Unit (MAMPU), the National Audit Department and the Internal Audit Division of the Ministry of Human Resources.

In addition, various Committees such as the Accounts and Financial Management Committee, the Assets Management Committee, Committee on Good Governance and Management Committee are also among the tools used to ensure quality administration.

Capaian Maklumat

Untuk memastikan agar setiap warga Jabatan sentiasa mendapat maklumat terkini mengenai peraturan dan pekeliling terkini seperti dasar baru Kerajaan, Pekeliling Kemajuan Pentadbiran Awam, Pekeliling Am, Panduan dan arahan baru Kerajaan, Jabatan membuat sebaran melalui memo, surat dan juga mel elektronik. Selain itu, semua warga Jabatan mempunyai capaian ke Internet bagi membolehkan mereka membuat rujukan dan memperolehi maklumat yang berkaitan.

Information Availability

In order to ensure that all members of the organisation are able to access the latest information regarding various Instructions, Government Circulars and current policies, the Department uses various tools such as memos, letters and e-mails. This is made possible through the provisions of internet facilities to all the officers of the Department.

Pengiktirafan

Jabatan memberikan pengiktirafan dalam bentuk Sijil Penghargaan, Anugerah Perkhidmatan Cemerlang dan pencalonan untuk penganugerahan Darjah dan Pingat Kebesaran kepada warga kerja yang telah memberikan perkhidmatan yang cemerlang.

Recognition

The Department accords recognition by giving Certificate of Appreciation, Excellent Service Award and putting up recommendation for the award of Titles and Medals of Honour to officers and staff who have rendered excellent service.

Anugerah Perkhidmatan Cemerlang

Sebagai menghargai usaha kakitangan yang berprestasi tinggi, seramai 23 orang pegawai dan staf dari Kumpulan Pengurusan dan Profesional dan Sokongan telah diberi Anugerah Perkhidmatan Cemerlang (APC) 2014.

Excellent Service Award

As recognition to high performers, a total of 23 officers and staff comprising of Management and Supporting Group have been accorded with the Excellent Service Award for 2014.

Anugerah Darjah dan Pingat

Pengarah Tenaga Kerja Sarawak telah menerima Darjah Jasa Bakti Sarawak (D.J.B.S) yang membawa gelaran "Datu" daripada Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri Sarawak pada tahun 2015.

Awards and Medals of Honour

Director of Labour Sarawak was awarded "Darjah Jasa Bakti Sarawak (D.J.B.S)" with the title of "Datu" from His Excellency Yang Di-Pertua Negeri Sarawak in the year 2015.

Ringkasan Undang-Undang Dikuatkuasakan

Summary on Laws being Enforced

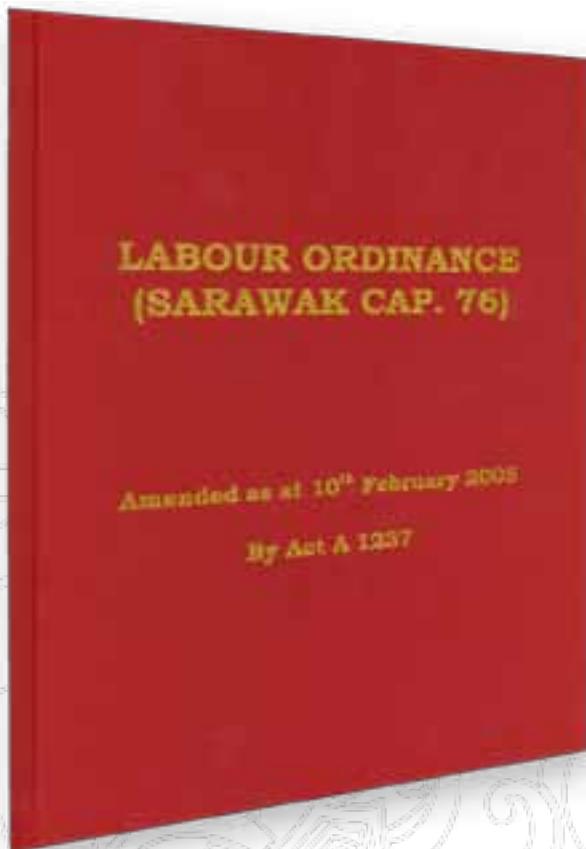
Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76)

Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76) yang dikuatkuasakan sejak 1952 telah dipinda pada Disember 2004 dan diwartakan pada 10.02.2005. Ordinan ini menetapkan standard minimum terma-terma dan syarat-syarat penggajian bagi pekerja-pekerja di sektor swasta.

Antara lain objektifnya ialah:-

- Menetapkan faedah minimum untuk pekerja;
- Menetapkan terma-terma dan syarat-syarat penggajian untuk pekerja di sektor swasta;
- Mengenakan obligasi terhadap majikan tentang hak-hak pekerja; dan
- Memberikan kuasa penguatkuasaan kepada pegawai-pegawai terhadap pesalah untuk memastikan pematuhan undang-undang.

Ordinan ini terpakai kepada sesiapa yang termasuk dalam definisi "majikan" dan "pekerja" di Sarawak seperti yang ditakrifkan dalam Ordinan berkaitan.



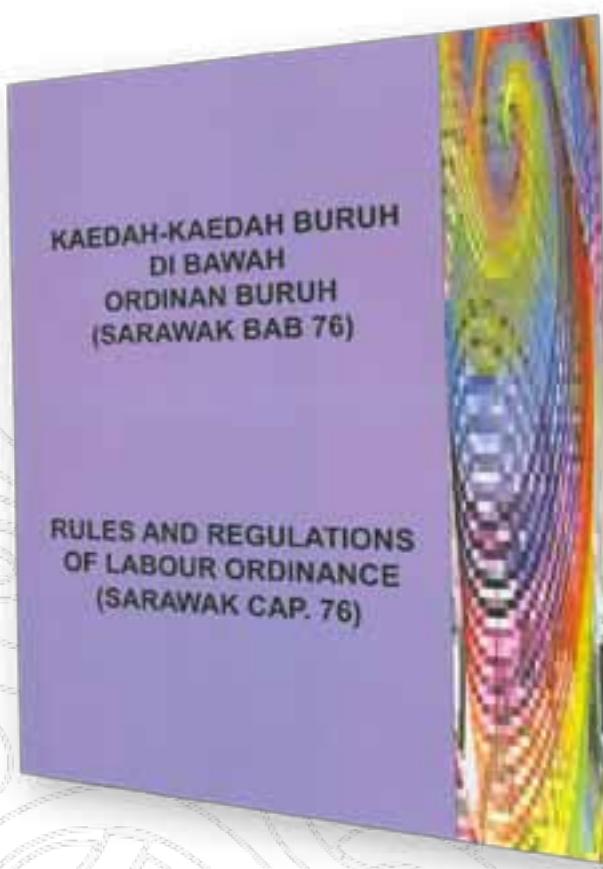
Labour Ordinance (Sarawak Cap 76)

The Labour Ordinance (Sarawak Cap 76) has been enforced since 1952 was amended in December 2004 and gazetted on 10.02.2005. The Ordinance prescribes the minimum standard of terms and conditions of employment for employees in the private sector.

Among the objectives are:-

- To stipulate the minimum benefits for employees;
- To stipulate the terms and conditions of employment of employees in the private sector;
- Impose obligations on employers in respect of employee's rights; and
- Provide enforcement powers for officers against offenders to ensure compliance.

It applies to any person who falls within the definition of "employer" and "employee" in Sarawak as per the definitions in the Ordinance.



Ordinan Cuti Mingguan (Sarawak Bab 79)

Ordinan ini menyediakan cuti mingguan kepada mereka yang digaji di kedai, restoran dan pawagam. Ordinan ini terpakai di semua kawasan atau lokaliti yang ditetapkan dalam Jadual Pertama iaitu Kawasan Perbandaran Kuching, kawasan tempatan Majlis Daerah Bandar Sibu, kawasan tempatan Majlis Daerah Miri, semua kawasan Bandar yang terletak di kawasan tempatan Majlis Daerah Sarakei, semua kawasan Bandar yang terletak di kawasan tempatan Majlis Daerah Binatang (Bintangor), kawasan yang ditetapkan dalam Jadual Majlis Perbandaran Simanggang (Sri Aman) dan kawasan perbandaran Saratok. Ordinan ini memperuntukkan bahawa tiap-tiap orang yang digaji selain daripada dalam kapasiti sulit atau dalam posisi pengurusan, dalam mana-mana kedai, restoran atau pawagam adalah dibenarkan untuk cuti satu hari dalam satu minggu. Ordinan ini memperuntukkan bahawa tiada potongan atau pengurangan boleh dibuat daripada gaji pada hari yang premisnya ditutup ataupun pada hari seorang-seorang itu dibenarkan bercuti. Seseorang pemeriksa boleh, mengikut had yang dia dilantik dibenarkan memasuki dan berada di premis berkenaan untuk membuat pemeriksaan terhadap apa-apa rekod, daftar atau notis yang ada disimpan.

Weekly Holidays Ordinance (Sarawak Cap 79)

This Ordinance provides for the grant of weekly holidays to persons employed in shops, restaurants and theatres. This Ordinance apply to every area or locality specified in the First Schedule comprising Kuching Municipal Area, the local area of Sibu Urban District Council, local area of Miri District Council, all town land situated in the local area of Sarakei District Council, all town land situated in the local area of Binatang (Bintangor) District Council, the areas specified in the Schedule to the Simanggang (Sri Aman) Town District and Saratok town land. This Ordinance provides that every person employed otherwise than in a confidential capacity or in a position of management, in any shops, restaurants or theatre shall be allowed in each week a holiday of one whole day. The Ordinance provides no deduction or abatement to be made from wages on which the establishment has remained closed, or on which holiday has been allowed. An inspector may within the limit for which he is appointed enter and remain in any establishment to inspect any record, register or notice maintained therein.

Akta Pampasan Pekerja 1952 (Akta 273)

Akta ini memperuntukkan pembayaran pampasan kepada pekerja bagi kecederaan yang dialami semasa dan berbangkit dari penggajian. Setiap majikan hendaklah menginsurangkan pekerjanya mengikut peruntukan-peruntukan dalam Akta ini. Mana-mana majikan yang gagal menginsurangkan pekerjanya menurut Akta ini melakukan kesalahan dan jika disabitkan boleh dikenakan denda tidak melebihi dua puluh ribu ringgit atau penjara selama tidak melebihi dua tahun atau kedua-duanya sekali.

Workmen's Compensation Act 1952 (Act 273)

This Act provides for the payment of compensation to workmen for injury suffered arising out of and in the course of their employment. Every employer shall insure and keep himself insured within the meaning of this Act. Any employer who fails to insure himself in accordance with this Act shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty thousand ringgit or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Akta Maklumat Pekerjaan 1953 (Disemak 1975)

Akta ini memudahkan pengumpulan maklumat berkaitan terma-terma dan syarat-syarat penggajian. Pegawai yang diberi kuasa di bawah Akta ini boleh menghendaki para majikan untuk memberi keterangan tertentu berkenaan bilangan pekerja yang digaji, terma-terma kontrak, waktu bekerja, cuti umum, cuti rehat, tempoh rehat, jenis tugas yang dilaksanakan, struktur gaji dan kelayakan yang diperlukan bagi tiap-tiap jawatan. Mana-mana majikan yang gagal memberi kenyataan bertulis kepada pegawai yang diberi kuasa boleh, jika didapati bersalah, dikenakan denda sebanyak dua ribu ringgit dan sebagai tambahan denda sebanyak seratus ringgit bagi tiap-tiap hari kesalahan itu berterusan.

Employment Information Act 1953 (Revised 1975)

This Act facilitates the collection of information regarding the terms and conditions of employment. The authorised officer under the Act may require employers to give certain information on the number of employees, the terms of contract, hours of work, holiday, leave, rest period, nature of work performed, wage structure and qualification required for each occupation. Any employer who fails to deliver a written statement to the authorised officer shall on conviction be liable to a fine of two thousand ringgit and in addition, to a fine of one hundred ringgit in respect of every day during which such offence shall continues.

Akta Agensi Pekerjaan Swasta 1981

Akta ini adalah bertujuan untuk mengawal agensi-agensi pekerjaan swasta di Malaysia. Akta ini memperuntukkan bahawa mana-mana agensi yang ingin beroperasi hendaklah mendapatkan lesen daripada Ketua Pengarah Tenaga Kerja.

Private Employment Agencies Act 1981

This Act regulates the operation of Private Employment Agencies in Malaysia. The Act provides that any agency wishing to operate must obtain a licence from Director General of Labour.

Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960 Peraturan Keselamatan Dalam Negeri (Pendaftaran Buruh), 1960

Peraturan ini terpakai di kawasan keselamatan yang diisytiharkan di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960. Semua pemilik industri seperti yang ditetapkan di dalam Jadual di bawah Peraturan ini adalah bertanggungjawab untuk memastikan bahawa pekerjanya memiliki kad pengenalan diri. Mereka juga bertanggungjawab untuk menyimpan daftar pekerja yang mengandungi butir-butir berkenaan pekerja yang digaji di premis pekerjaan mereka. Setiap pemilik industri seperti yang ditetapkan di dalam Jadual di bawah Peraturan ini dan setiap kontraktor hendaklah mengemukakan kepada Jabatan Tenaga Kerja segala butir mengenai nama dan alamat tuan punya atau kontraktor, lokasi

Internal Security Act, 1960 Internal Security (Registration of Labour) Regulations, 1960

This Regulation shall apply within any security area proclaimed under the Internal Security Act, 1960. Under this Regulation the owners of the prescribed scheduled industries shall ensure that their employees are in possession of the identity card. They are also responsible to keep at every place of employment a register of workman containing details of workman employed. Every owner of a scheduled industries and every contractor are required to furnish to the Department of Labour particulars of the name and address of owner or contractor, actual location where work is to be carried out, type of work to be carried out, date of commencement and expected date of completion.

sebenar di mana kerja-kerja dilaksanakan, jenis kerja yang akan dilaksanakan, tarikh mula dan tarikh dijangka tamat atau siap. Mana-mana pegawai Jabatan Tenaga Kerja adalah diberi kuasa untuk memasuki mana-mana premis industri seperti yang ditetapkan di dalam Jadual di bawah Peraturan ini serta memeriksa daftar pekerja mereka.

Any officer of Department of Labour shall have the power to enter the premises of any scheduled industries and inspect their employees' register.

Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran (Pindaan) 2010 [Akta 670]

Akta ini telah diluluskan pada tahun 2007 sebagai Akta Antipemerdagangan Orang 2007 [Akta 670] dan telah berkuatkuasa mulai 28.02.2008. Tujuan utama Akta ini diwujudkan adalah untuk membasmi masalah pemerdagangan orang melibatkan warganegara dan bukan warganegara secara holistik. Akta ini merangkumi 3 aspek: pendakwaan, pencegahan dan perlindungan mangsa. Pada tahun 2010, Akta ini dipinda menjadi Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007 (Pindaan) 2010. Melalui pindaan tersebut, Pegawai Tenaga Kerja telah diwartakan sebagai Pegawai Penguatkuasa (Seksyen 27) di bawah Akta ini.

Anti-Trafficking In Persons and Anti-Smuggling of Migrants (Amendment) Act 2010 (Act 670)

This Act was passed in 2007 as Anti-Trafficking In Persons Act 2007 (Act 670) and has been enforced with effect from 28 February 2008. The main objective of enacting the Act is to eliminate human trafficking involving Malaysian citizens or non-citizens using a holistic approach. The Act comprises of 3 aspects: prosecution, prevention and protection of the victims. In 2010, the Act was amended to become Anti-Trafficking In Persons and Anti-Smuggling of Migrants (Amendment) Act 2010 (Act 670). With this amendment, Labour Officers have been gazetted as Enforcement Officer under Section 27 of the said Act.

Akta Majlis Perundingan Gaji Negara 2011 dan Perintah Gaji Minimum 2012

Akta Majlis Perundingan Gaji Negara 2011 (Akta 732) telah mula dikuatkuasakan pada 23 September 2011. Tujuan utama Akta ini ialah bagi menubuhkan Majlis Perundingan Gaji Negara berdasarkan prinsip "tripartite" melalui perwakilan-perwakilan majikan, pekerja dan Kerajaan.

Majlis ini merupakan platform utama dalam penetapan gaji, termasuk menentukan kadar dan mekanisme pelaksanaan gaji minimum di negara ini. Dalam hal ini Majlis bertanggungjawab untuk menjalankan kajian tentang semua perkara yang berkenaan dengan gaji minimum dan seterusnya mengemukakan syor kepada Kerajaan dalam membuat perintah gaji minimum dan peruntukan bagi perkara-perkara yang berkaitan.

National Wages Consultative Council Act 2011 and Minimum Wages Order 2012

The National Wages Consultative Act 2011 (Act 732) has been enforced since 23 September 2011. The main purpose of this Act is to establish a National Wages Consultative Council based on a tripartite principle comprising of representatives from the employers, employees and the government.

This Council is the main platform in the determination of wages, including determining the rate and mechanism for the implementation of the minimum wage in the country. In this case, the Council is responsible for conducting studies on all matters concerning the minimum wage and to make recommendations to the government in making the minimum wage order and provisions on related matters.

Di bawah Akta ini, Perintah Gaji Minimum 2012 telah diwujudkan dan diwartakan pada 16 Julai 2012. Perintah ini berkuatkuasa mulai 1 Januari 2013 (bagi majikan yang menggaji lebih daripada 5 orang pekerja) dan 1 Julai 2013 (bagi majikan yang menggaji 5 orang pekerja dan kurang).

Kadar gaji minimum di bawah Perintah Gaji Minimum 2012 bagi Sabah, Sarawak dan Wilayah Persekutuan Labuan ialah RM800 sebulan atau RM3.85 sejam. Walau bagaimanapun, pekerja dalam tempoh percubaan boleh dikurangkan kadar gaji minimum tidak lebih daripada 30% bagi tempoh 6 bulan pertama sahaja.

Akta Umur Persaraan Minimum 2012

Akta Umur Persaraan Minimum 2012 telah diwartakan pada 16 Ogos 2012. Akta tersebut menetapkan umur persaraan minimum bagi seseorang pekerja ialah apabila mencapai umur 60 tahun. Majikan yang melakukan kesalahan, apabila disabitkan, boleh didenda tidak melebihi RM10,000.

Akta tersebut adalah terpakai kepada semua pekerja kecuali mereka yang ditetapkan di bawah Jadual seperti berikut:

Jadual (Seksyen 2)

- Pekerja Kerajaan Persekutuan, Kerajaan Negeri, Badan Berkanun atau Pihak Berkua Tempatan;
- Pekerja dalam tempoh percubaan;
- Perantis;
- Pekerja bukan warganegara;
- Pekhidmat domestik;
- Pekerja separa masa;
- Pelajar di bawah kontrak sementara (tidak termasuk mereka yang bekerja tetapi diberi cuti belajar sepenuh atau separuh masa);
- Pekerja dalam kontrak perkhidmatan bertempoh tetap yang tidak melebihi 24 bulan; dan
- Pekerja yang telah bersara sebelum 1 Julai 2013 yang bekerja semula.

Under the Act, Minimum Wages Order 2012 was gazetted on 16 July 2012. The Order comes into force on 1 January 2013 (for employer who employs more than 5 workers) and on 1 July 2013 (for employer who employs five employees or less).

The minimum wages rate for Sabah, Sarawak and Federal Territory of Labuan is RM800.00 per month or RM3.85 per hour. However, during the probation period, the rate can be reduced of not more than 30% of minimum wages rate for a maximum of 6 months period.

Minimum Retirement Age Act 2012

Minimum Retirement Age Act 2012 was gazetted on 16 August 2012. The Act stipulates that the minimum retirement age of an employee shall be upon the employee attaining the age of 60 years. An employer who commits an offence, shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding RM10,000.

The act applies to all employees irrespective of wages except for those specified in the Schedule as follow:

Schedule (Section 2)

- Employee under Federal Government, State Government, Statutory Body or Local Authorities;
- Employee under probation period;
- An apprentice;
- Non-citizen employee;
- Domestic servant;
- Part time employee;
- A student under temporary term of employment (does not include employee on study leave or studies on part time basis);
- Employee on fixed term contract of service, of not more than 24 months; and
- Employee who has retired before 1 July 2013 and subsequently is re-employed.

Kesalahan dan Penalti di bawah Akta Majlis Perundingan Gaji Negara 2011

Offences and Penalty under National Wages Consultative Council 2011

Penalti bagi
Kesalahan Pertama
*Penalty for
First Offense*

Seksyen 43
Section 43

Denda tidak melebihi RM10,000 bagi setiap pekerja.
A fine of not more than RM10,000 for each employee.

Perintah Mahkamah
Court Order

Seksyen 44
Section 44

Mahkamah boleh mengarahkan majikan membayar perbezaan antara gaji minimum dengan gaji pokok dan bayaran lain.
The court may order the employer to pay the difference between minimum wages rate and the basic wages paid including other payment.

Penalti Am
General Penalty

Seksyen 45
Section 45

Denda tidak melebihi RM10,000 bagi setiap kesalahan di mana penalti khusus tidak dinyatakan.
A fine of not exceeding RM10,000 for an offence which no penalty is expressly provided.

Penalti bagi
Kesalahan Berterusan
*Penalty for
Continuing Offence*

Seksyen 46
Section 46

RM1,000 bagi setiap hari kesalahan itu berterusan selepas sabitan.
RM1,000 for each day the offence continues after conviction.

Penalti bagi
Kesalahan Berulang
*Penalty for
Repeated Offence*

Seksyen 47
Section 47

Tidak melebihi RM20,000 atau penjara tidak melebihi 5 tahun.
A fine not exceeding RM20,000 or to imprisonment not exceeding 5 years.

Menjamin Hak Pekerja Dan Mewujudkan Peluang Pekerjaan

***Ensuring Employees' Rights
And Creating Employment Opportunities***



Melaksanakan Penguatkuasaan Undang-Undang Buruh

To Carry Out the Enforcement of Labour Laws

Sebagaimana yang dinyatakan di dalam objektif utama Jabatan iaitu melindungi kepentingan dan memajukan kebajikan masyarakat industri, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah diberi kepercayaan untuk melaksanakan penguatkuasaan undang-undang buruh di Negeri Sarawak.

Strategi yang digunakan di dalam melaksanakan tanggungjawab tersebut adalah seperti berikut:

- Pendaftaran Tempat Pekerjaan Baru;
- Pemeriksaan Berkanun;
- Aduan Buruh;
- Tuntutan Buruh;
- Kertas Siasatan dan Pendakwaan; dan
- Kompaun.

As stated in the Department's main objective to safeguard the interests and promote the welfare of the industrial community, Department of Labour Sarawak has been entrusted to carry out the enforcement of labour laws in the State of Sarawak.

The strategy used in the implementation of these responsibilities are as follows:

- Registering New Places of Employment;
- Statutory Inspections;
- Labour Complaints;
- Labour Claims;
- Investigations Papers and Prosecutions; and
- Compound.

Pendaftaran Tempat Pekerjaan Baru

Bilangan tempat pekerjaan baru yang telah didaftarkan dalam tahun 2015 adalah sebanyak 3,019. Daripada jumlah tersebut, 819 tempat pekerjaan telah didaftarkan di Kuching, 484 di Bintulu, 469 di Sibu, 308 di Miri dan yang selebihnya daripada Bahagian yang lain di Sarawak. Ini memberi gambaran pertumbuhan ekonomi yang pesat di Bahagian-bahagian tersebut.

Registering New Places of Employment

The number of new places of employment registered in the year 2015 was 3,019. Out of that total, 819 places of employment were registered in Kuching, 484 in Bintulu, 469 in Sibu, 308 in Miri and the rest from other Divisions of Sarawak. This shows that there has been a rapid economic growth in these Divisions.

Pemeriksaan Berkanun

Sepanjang tahun 2015, sebanyak 6,691 tempat pekerjaan telah diperiksa di mana 1,075 syor pematuhan telah dikeluarkan kepada majikan yang melanggar undang-undang perburuhan. Pencapaian untuk setiap Pejabat Tenaga Kerja di Sarawak adalah seperti Rajah 1 di bawah.

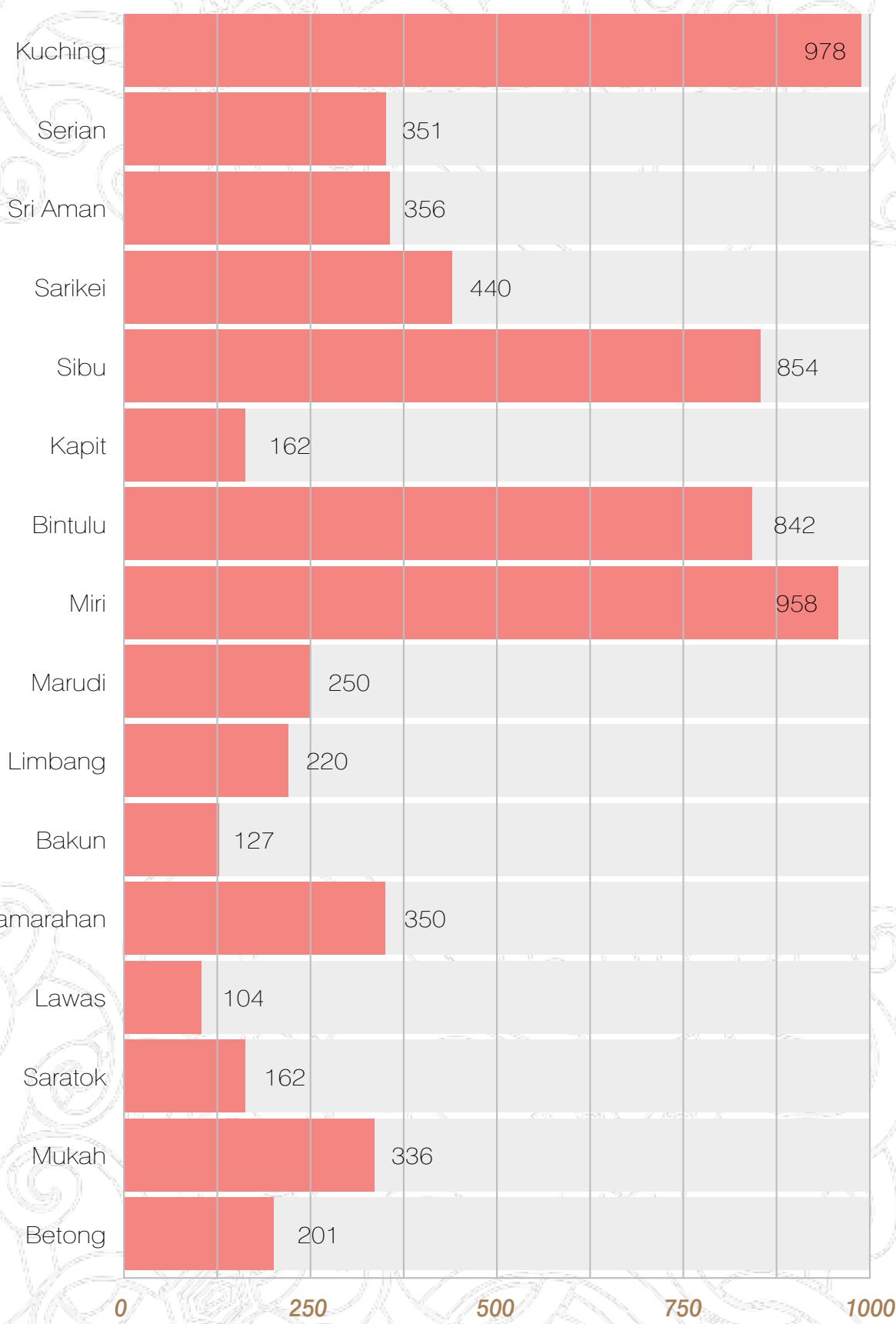
Dari jumlah tempat pekerjaan yang diperiksa, sebanyak 2,727 (40.8%) pemeriksaan adalah dijalankan ke atas majikan dalam industri Perdagangan Borong dan Runcit, Pembaikan Kenderaan Bermotor dan Motosikal. Selebihnya adalah Aktiviti Perkhidmatan Lain 1,036 (15.5%), Penginapan dan Aktiviti Perkhidmatan Makanan dan Minuman 996 (14.9%), Pertanian, Perhutanan dan Perikanan 615 (9.2%) dan lain-lain. Bilangan tempat pekerjaan yang diperiksa mengikut industri dalam tahun 2015 adalah seperti di Jadual 1.

Statutory Inspections

During the year 2015, 6,691 places of employment were inspected while 1,075 recommendations for compliance were issued to the employers who have violated the labour laws. The achievement for each office in Sarawak is shown in the Diagram 1 below.

From the total places of employment inspected, 2,727 (40.8%) were in industries such as Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles and Motorcycles. The remaining places that were inspected include in the Other Services Activities 1,036 (15.5%), Accommodation and Food Service Activities 996 (14.9%), Agriculture, Forestry and Fishing 615 (9.2%) and others. The number of places of employment inspected by industry in 2015 is shown in Table 1.

Rajah 1: Pencapaian Pemeriksaan Berkanun Mengikut Pejabat Tenaga Kerja (PTK)
Diagram 1: The Achievement of Statutory Inspections by Labour Office





6,691

Tempat pekerjaan diperiksa
Workplace inspected

Bintulu Port



3,019

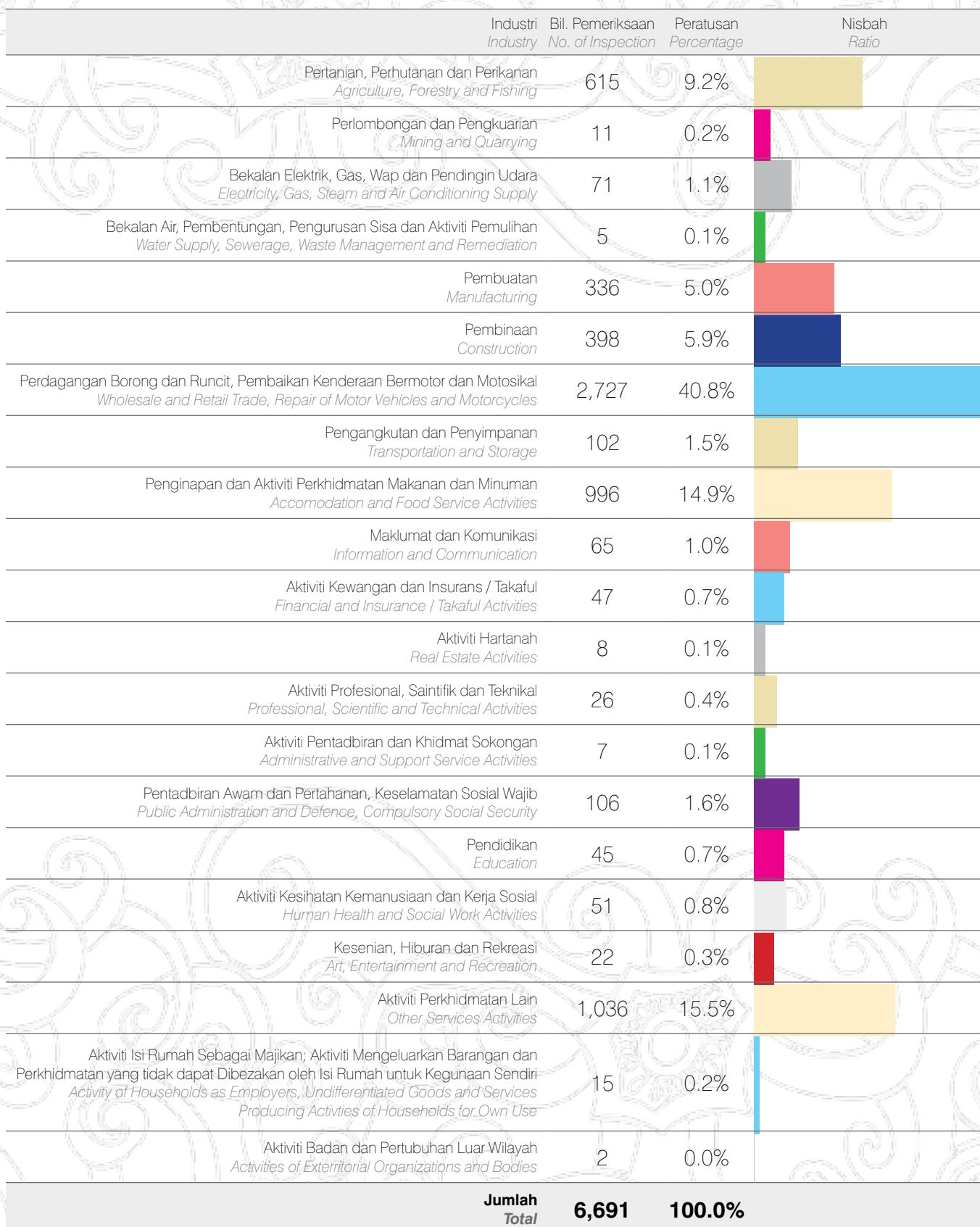
Tempat pekerjaan baru didaftarkan
New workplace registered



1,075

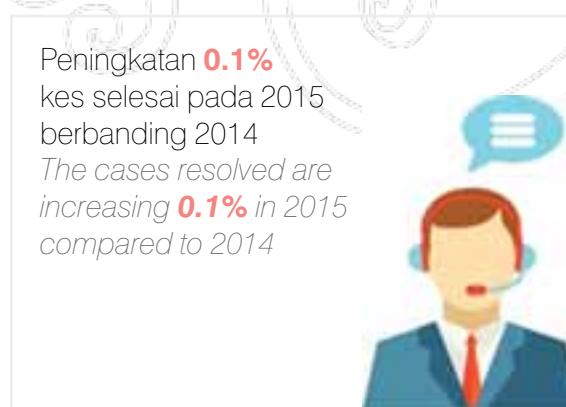
Syor pematuhan dikeluarkan
Recommendation for compliance issued

Jadual 1: Bilangan Tempat Pekerjaan Diperiksa Mengikut Industri dalam Tahun 2015
Table 1: Number of Places of Employment Inspected by Industry in the Year 2015



Aduan Buruh

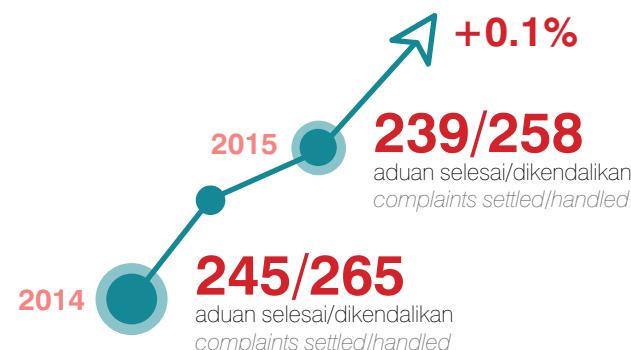
Dalam tahun 2015, sebanyak 258 kes aduan buruh telah dikendalikan berbanding 265 kes dalam tahun 2014. Penurunan ini dipercaya berpunca daripada peningkatan dalam kesedaran majikan terhadap undang-undang perburuhan. Dalam tahun yang sama sebanyak 239 kes telah berjaya diselesaikan.



Labour Complaints

In 2015, a total of 258 labour complaints cases were handled as compared to 265 cases in 2014. The decrease in the cases deal was believed to be due to the increase in awareness of employers on labour laws. In the same year, the Department settled 239 cases.

Rajah 2: Bilangan Kes Aduan Diselesaikan dan Dikendalikan
Diagram 2: Number of Complaints Settled and Handled



Tuntutan Buruh

Bilangan tuntutan buruh yang dikendalikan pada tahun 2015 adalah sebanyak 1,274 tuntutan yang merupakan peningkatan sebanyak 6.1% berbanding bilangan tuntutan buruh yang dikendalikan dalam tahun 2014 iaitu sebanyak 1,201 kes.

Peningkatan dalam bilangan tuntutan buruh yang diterima kemungkinan wujud kesan daripada peningkatan kesedaran masyarakat industri berkenaan terma-terma berkaitan penggajian dan hak mereka dari segi undang-undang perburuhan.

Rajah 3: Bilangan Tuntutan Buruh Diselesaikan / Dikendalikan
Diagram 3: Number of Labour Claims Settled / Handled



Labour Claims

The number of labour claims handled in 2015 was 1,274 cases, representing an increase of 6.1% compared to 1,201 cases handled in 2014.

The increase in the number of labour claims received was possibly due to the increasing public awareness on their rights about the terms and conditions of employment under the labour laws.



Peningkatan **1%** tuntutan buruh selesai pada 2015 berbanding 2014
The labour claims settled are increasing **1%** in 2015 compared to 2014

Kertas Siasatan dan Pendakwaan

Jabatan ini mengambil pendekatan untuk terlebih dahulu menawarkan kompaun kepada syarikat-syarikat yang melanggar peruntukan undang-undang dan sekiranya syarikat tersebut gagal membayar kompaun dalam tempoh yang telah ditetapkan barulah tindakan pendakwaan diambil ke atas syarikat-syarikat tersebut.

Oleh itu, bilangan kes pendakwaan yang dijalankan oleh Jabatan ini adalah cuma sebanyak 25 kes dalam tahun 2015.

Sementara itu, sebanyak 88 kertas siasatan telah dibuka dalam tahun 2015 yang melibatkan kes-kes pelanggaran undang-undang di bawah Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76), Akta Pampasan Pekerja 1952, Akta Agensi Pekerjaan Swasta 1981 dan Perintah Gaji Minimum 2012.

Jadual 2: Bilangan Kes Pendakwaan dan Jumlah Penalti Dibayar

Table 2: Number of Prosecution Cases and Amount of Penalty Paid

	2014	2015
Bil. Kes Pendakwaan No. of Prosecution Cases	24	25
Jumlah Penalti Dibayar (RM) Amount of Penalty Paid (RM)	5,000	4,000

Kompaun

Dalam tahun 2015, Jabatan ini telah mengenakan tindakan kompaun kepada 14 buah syarikat yang melanggar peruntukan undang-undang perburuhan. Ini menunjukkan peningkatan sebanyak 16.7% berbanding dengan bilangan kompaun yang dikeluarkan dalam tahun 2014 iaitu sebanyak 12 kompaun.

Maklumat kompaun yang dikeluarkan dan amaun yang terlibat pada tahun 2014 dan 2015 adalah seperti di Rajah 4 berikut.

Investigation Papers and Prosecution

The approach taken by the Department is to first offer compound to companies who are found to contravene the provisions of the laws and if they failed to pay the compound within the stipulated period, then prosecution action will be taken against them.

Thus, the number of prosecutions undertaken by the Department was only 25 cases in 2015.

Meanwhile, a total of 88 investigation papers were opened in 2015 involving the infringement of the Labour Ordinance (Sarawak Cap 76), Workmen's Compensation Act 1952, Private Employment Agency Act 1981 and Minimum Wages Order 2012.

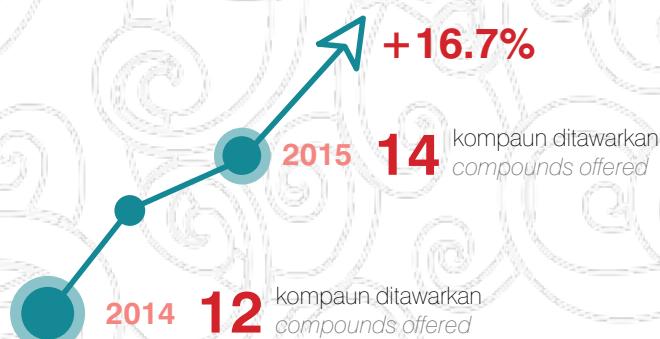


Compound

In 2015, the Department has imposed compounds to 14 companies who have violated the provisions of labour laws. This is increase of 16.7% compared to 12 compounds issued in 2014.

The details of compounds issued and the amount involved in 2014 and 2015 are shown in the Diagram 4 below.

Rajah 4: Bilangan Kompaun Ditawarkan
Diagram 4: Number of Compounds Offered



Penurunan **26.1%** jumlah kompaun dibayar pada **2015 (RM34,000)** berbanding **2014 (RM46,000)**
Decreased in amount of compound paid is **26.1%** in **2015 (RM34,000)** compared to **2014 (RM46,000)**

Lain-lain aktiviti dalam memperkasakan penguatkuasaan undang-undang buruh:

- Mengendalikan promosi dan kempen berkaitan dengan mencegah gangguan seksual di tempat kerja dan menggalakkan pekerja menabung;
- Mengendalikan isu tentang penggajian kanak-kanak, orang muda, wanita dan warga emas;
- Mengumpul dan mengemaskini maklumat berkaitan ladang;
- Mengendalikan perkara berkaitan dengan sistem reformasi gaji dan aliran (trend) upah; dan
- Mengendalikan perkara berkaitan dengan standard-standard perburuhan antarabangsa di bawah konvensyen Pertubuhan Buruh Antarabangsa (ILO) yang diratifikasi oleh Malaysia.

Other activities to strengthen the enforcement of the labour laws:

- Carrying out promotional activities and campaigns on the prevention of sexual harassment at the workplace, encouraging thrift and saving habits among workers;
- Dealing with issues on employment of children, young persons, women and senior citizens;
- Gathering and updating information on estates;
- Dealing with matters regarding wage reform and wage trends; and
- Dealing with matters regarding international labour standards under the International Labour Organisation (ILO) conventions which Malaysia has ratified.

Unit Perundangan

- Memberi pandangan undang-undang kepada Jabatan;
- Menyemak dokumen perjanjian dan memorandum persefahaman yang akan dimeterai oleh Jabatan;
- Memantau dan menguruskan kes-kes pendakwaan dan kompaun Jabatan;
- Menjalankan litigasi sivil untuk kes saman melibatkan Jabatan;
- Menyediakan dokumen pewartaan bagi pelantikan pegawai, perintah atau peraturan yang dibuat oleh Jabatan;
- Menyemak cadangan pindaan ke atas perundangan di bawah seliaan Jabatan; dan
- Bekerjasama dengan bahagian-bahagian lain untuk memberi latihan berkaitan perundangan.

Legal Unit

- To give legal advice to the Department;
- To check agreement documents and memorandum of understanding to be entered into by the Department;
- To monitor and manage prosecution cases and compound of the Department;
- Conducting civil litigation suit involving the Department;
- Preparing documents for the appointment of gazetted officers, order or regulation made by the Department;
- To review the proposed amendments of legislation under the supervision of the Department; and
- To cooperate with other units in providing training on legal matters.

Pengawalseliaan Penggajian Pekerja Bukan Pemastautin

Regulating the Employment of Non-Resident Employees

Pengeluaran Surat Kelulusan Secara Dasar dan Lesen (Baru / Gantian dan Pembaharuan)

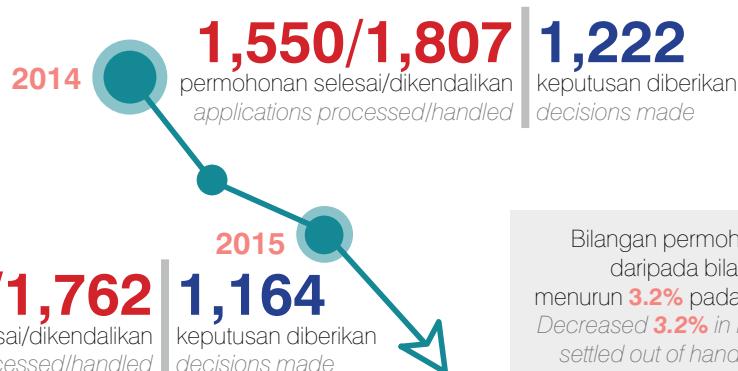
Bilangan permohonan Surat Kelulusan Secara Dasar (AP) yang dikendalikan dalam tahun 2015 telah berkurang sebanyak 2.5%. Walau bagaimanapun, permohonan Lesen Baru / Gantian dan permohonan Lesen Pembaharuan yang dikendalikan dalam tahun 2015 pula bertambah sebanyak 9.0% dan 40.4% masing-masing. Ini menunjukkan terdapat peningkatan permintaan terhadap guna tenaga kerja oleh majikan-majikan di negeri ini dan penawaran tenaga kerja tempatan tidak dapat memenuhi permintaan tersebut. Maklumat permohonan dan keputusan adalah seperti di Rajah 5.1, 5.2 dan 5.3 di bawah.

Issuance of Letter of Approval in Principle and Licence (New / Replacement and Renewal)

The number of applications for Letter of Approval in Principle (AP) decreased by 2.5% in year 2015. However, New / Replacement Licence and Renewal of Licence have increased by 9.0% and 40.4% in year 2015. These reflect an increase in demand for workers by employers in the state and inadequate supply of local workforce. The details of applications and decisions made are shown in Diagram 5.1, 5.2 and 5.3 below.

Rajah 5.1: Bilangan Permohonan Surat Kelulusan Secara Dasar (AP) yang Dikeluarkan
Diagram 5.1: Number of Letter of Approval in Principle (AP) Issued

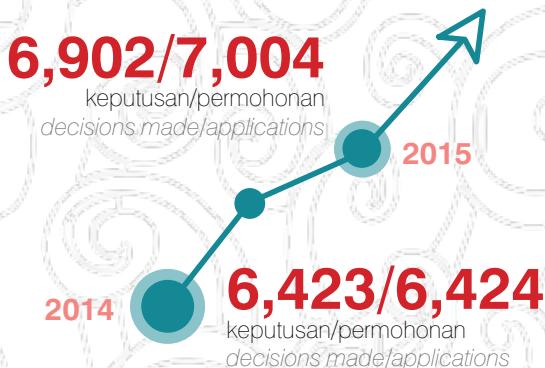
Bilangan permohonan yang diberi keputusan menurun **4.7%** pada 2015 berbanding 2014
Numbers of decisions made has decreased **4.7%** in 2015 compared to 2014



Bilangan permohonan yang diselesaikan daripada bilangan yang dikendalikan menurun **3.2%** pada 2015 berbanding 2014
Decreased **3.2%** in numbers of applications settled out of handled applications in 2015 compared to 2014

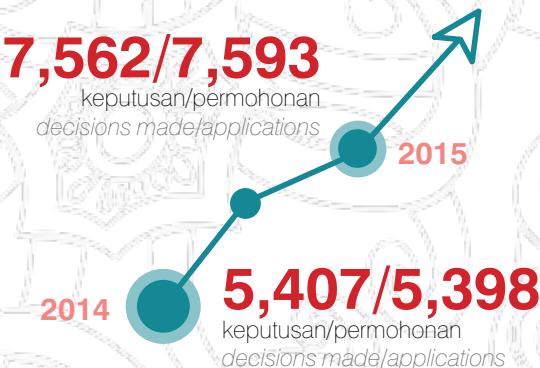
Rajah 5.2: Bilangan Permohonan Lesen Baru dan Gantian yang Diputuskan

Diagram 5.2: Number of New and Replacement of Licenses Issued



Rajah 5.3: Bilangan Permohonan Lesen Pembaharuan yang Diputuskan

Diagram 5.3: Number of Renewals of Licenses Issued



Aspek pengawalseliaan ini diperkemaskan dengan penyediaan Garis Panduan dan Arahan Kerja berkaitan penggajian pekerja bukan pemastautin untuk kegunaan pegawai, menjadi urus setia kepada Jawatankuasa Lokalisasi Pekerja Bukan Pemastautin Yang Lain yang dipengerusikan oleh Setiausaha Kerajaan Negeri Sarawak dan mengendalikan kes tuntutan pampasan pekerja di bawah Akta Pampasan Pekerja 1952.

This regulatory and supervision aspect has been enhanced to the Guidelines and Work Instructions related to employment of non-resident employee for the use of the officers, acting as a secretariat to the Localisation Committee of Non-Resident Employee chaired by the State Secretary of Sarawak and managing workers' compensation claims under the Workmen's Compensation Act, 1952.

Tuntutan Pampasan Pekerja

Bilangan kes kemalangan bukan maut yang dilaporkan telah berkurang sebanyak 8.5% dalam tahun 2015 berbanding tahun 2014. Pada masa yang sama kes kemalangan maut dilaporkan adalah sama dalam tahun 2014 dan 2015.

Perkembangan pesat dalam industri mengundang pelbagai risiko kemalangan. Oleh itu, faktor sistem keselamatan harus diper Tingkatkan bagi mengelak kadar kemalangan bukan maut dan maut meningkat.

Maklumat terperinci berkaitan tuntutan pampasan pekerja pada tahun 2014 dan 2015 adalah seperti di Rajah 6 di bawah.

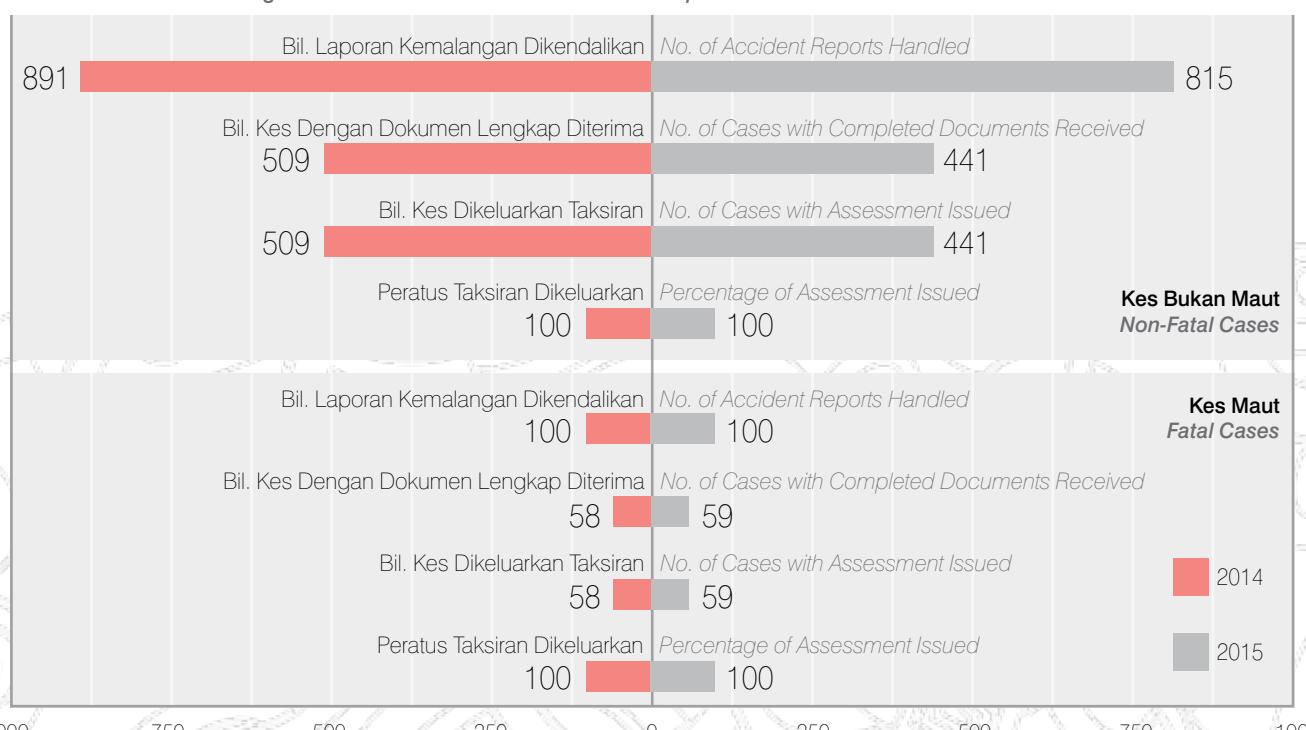
Workmen's Compensation Claims

The number of non-fatal accident cases reported has decreased by 8.5% in 2015 as compared to 2014. At the same time, the number of fatal accident cases reported was similar in year 2014 and 2015.

A rapid development in the economy could result in a greater occurrence of accident at the workplace. Therefore, occupational safety system should be increased to avoid an increase in accident.

The details of workmen compensation claims in 2014 and 2015 are shown in Diagram 6 below.

Rajah 6: Bilangan Tuntutan Pampasan Pekerja Dikendalikan dan Diselesaikan
Diagram 6: Number of Workmen's Compensation Claims Handled and Settled



Mengoptimalkan Guna Tenaga Kerja

Optimizing Workforce

Selari dengan misi dan peranan Jabatan iaitu memperluaskan peluang pekerjaan bagi memenuhi keperluan pasaran buruh, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah mengambil langkah yang menyeluruh seperti berikut:

- Mendaftar dan menempatkan pencari kerja;
- Mengenalpasti dan mendaftar kekosongan jawatan;
- Memberi perkhidmatan bimbingan kerjaya di institusi pendidikan tinggi, pusat latihan dan sekolah;
- Memantau kes pemberhentian kerja dan penempatan semula pekerja dalam pekerjaan;
- Menyediakan arahan dan panduan untuk kegunaan pegawai;
- Menguruskan dan mempromosikan Pusat JobsMalaysia dan JobsMalaysia Points;
- Menganjurkan Program Penempatan Pekerjaan;
- Urus setia kepada Jawatankuasa Kecil Pengambilan Pekerja Tempatan;
- Memproses permohonan untuk Lesen Agensi Pekerjaan Swasta;
- Memantau aktiviti Agensi Pekerjaan Swasta; dan
- Mengurus dan mengendalikan Pusat Penghantaran Pekerja Malaysia ke Luar Negara (MOEMC).

Consistent with the mission and roles of the Department to expand the employment opportunities to meet the needs of the labour market, Department of Labour Sarawak has taken a holistic approach as follows:

- Registration and placement of jobseekers;
- Identifying and registering job vacancies;
- Conducting career guidance talks at educational and training institutions;
- Monitoring retrenchment cases and placement of retrenched workers;
- Preparing guidelines and operating procedures for the officers;
- Manage and promote activities of JobsMalaysia Centre and JobsMalaysia Points;
- Organising Job Placement Programmes;
- Secretariat to the Sub-Committee for the Recruitment of Local Workers;
- Processing application for Private Employment Agency Licence;
- Monitoring the activities of Private Employment Agencies; and
- Managing the Malaysia Overseas Employees Management Centre (MOEMC).

Perkhidmatan Pekerjaan

Seperti dalam Rajah 7 berikut, sebanyak 3,097 lawatan kemajuan telah dibuat terhadap majikan dan 2,297 akaun klien telah dibuka dalam tahun 2015. Kedua-dua aktiviti ini dijalankan bagi mendapatkan maklumat berhubung kekosongan jawatan di dalam pasaran buruh.

Bilangan kekosongan jawatan dan pendaftaran pencari kerja baru telah berkurangan sebanyak 9.9% dan 34.7% dalam tahun 2015 berbanding tahun sebelumnya, namun penempatan pencari kerja telah meningkat sebanyak 6.1%.

Sebanyak 131 sesi ceramah kerjaya telah dijalankan pada tahun 2015. Kumpulan sasaran ialah pelajar sekolah menengah, siswa-siswi institusi pengajian

Employment Service

As shown in following Diagram 7, a total of 3,079 promotional visits were made to various companies and 2,297 client accounts were created in 2015. This activity was conducted for the purpose of obtaining information on job vacancies in the labour market.

The number of vacancies registered and registration of new jobseekers has decreased by 9.9% and 34.7% in 2015 over the previous year, but the placement of jobseekers has increased by 6.1%.

A total of 131 career talks were conducted in 2015. The target groups were students from upper secondary school, institutions of higher learning and trainees from skills training institutes.

tinggi dan pelatih institusi latihan kemahiran. Tujuannya adalah untuk memberikan penerangan berkaitan pasaran buruh, peluang latihan kemahiran, panduan mencari kerja, persediaan menghadiri temuduga, penulisan resume dan tatacara menggunakan portal JobsMalaysia.

Sementara itu, aktiviti publisiti menunjukkan penurunan sebanyak 16.9% berbanding tahun sebelumnya.

The talks were organised for the purpose of enlightening the target groups on matters such as labour market, opportunities for skill training, job search, preparation of resumes and for attending interview and procedures on assessing and using JobsMalaysia portal.

Meanwhile, publicity activities have decreased by 16.9% over the previous year.

Rajah 7: Aktiviti-aktiviti di bawah Perkhidmatan Pekerjaan

Diagram 7: Activities under the Employment Service



Ceramah Kerjaya
Career Talks

2014:	144
2015:	131
Perbezaan Differences	

- 9.0%



Lawatan Kemajuan
Promotional Visit

2014:	3,335
2015:	3,097
Perbezaan Differences	

- 7.1%

Publisiti
Publicity

2014:	320
2015:	266
Perbezaan Differences	

- 16.9%



Akaun Klien
Client Accounts

2014:	2,677
2015:	2,297
Perbezaan Differences	

- 14.2%

Pendaftaran Kekosongan Jawatan
Registration of Vacancies

2014:	86,041
2015:	77,551
Perbezaan Differences	



Pendaftaran Pencari Kerja Baru
Registration of New Jobseekers

2014:	12,820
2015:	8,368
Perbezaan Differences	

Penempatan Pencari Kerja
Placement of Jobseekers

2014:	11,241
2015:	11,931
Perbezaan Differences	



Program Penempatan Pekerjaan (3P)

Program Penempatan Pekerjaan bertujuan untuk membantu pencari kerja mendapatkan pekerjaan dan membantu majikan mendapatkan pekerja.

Jabatan telah menganjurkan 21 program pada tahun 2015. Program ini telah disertai oleh 452 buah syarikat, penyedia latihan dan agensi kerajaan yang mana 20,870 kekosongan jawatan telah ditawarkan. Semasa program berlangsung, sebanyak 16,079 permohonan kerja dibuat, 14,336 pencari kerja ditemuduga dan 4,503 orang telah ditawarkan pekerjaan.

Maklumat berkenaan program penempatan pekerjaan adalah seperti di Jadual 3.

Job Placement Programme

Job Placement Programme is organised to assist job seekers to secure employment and for the employers to find workers.

In 2015, 21 programmes were conducted. 452 companies, training provider and government agencies were participated in the programmes where 20,870 vacancies were offered. A total of 16,079 job applications were received, 14,336 jobseekers were interviewed and 4,503 were placed in employment.

The details of jobs placement programme are shown in Table 3.



Jadual 3: Laporan Program Penempatan Pekerjaan 2015
Table 3: Job Placement Programme Report 2015

Penyertaan Participation											
Pejabat Tenaga Kerja Labour Office	Tarikh Date	Majikan Employer	Penyedia Latihan Training Provider	Agensi Kerajaan Government Agencies	Jumlah Total	Pengunjung Visitors	Pendaftar JobsMalaysia JobsMalaysia Registrants	Jawatan Kosong Ditawarkan Vacancies Offered	Calon Memohon Candidates Applied	Calon Ditemuduga Candidates Interviewed	Bil Ditawarkan Pekerjaan No. Offered Jobs
Sibu	7 Mac	14	1	4	19	1225	53	834	476	476	122
Kapit	21 Mac	9	6	2	17	714	41	634	364	151	7
Betong	21 Mac	10	3	2	15	1002	25	534	137	128	55
Serian	28 Mac	20	0	0	20	1100	8	1218	599	599	178
Marudi	28 Mac	6	2	1	9	600	120	1061	146	146	83
Sarikei	28 Mac	11	1	6	18	3580	6	586	398	264	175
Kuching	11 Apr	20	0	1	21	1748	22	860	605	598	356
Bintulu	11 Apr	40	2	3	45	3000	24	1583	2300	1188	68
Sri Aman	11 Apr	19	0	1	20	818	54	1009	379	354	182
Lawas	18 Apr	15	2	3	20	450	12	480	350	350	103
Bakun	9 Mei	8	0	0	8	450	18	189	185	185	28
Saratok	9 Mei	9	2	0	11	253	3	270	113	113	27
Kapit	16 Mei	6	3	1	10	270	17	401	66	61	0
Miri	16 Mei	20	0	0	20	2000	34	761	799	799	152
Kota Samarahan	23 Mei	22	0	0	22	504	9	1735	361	361	93
Sibu	23 Mei	9	0	0	9	130	24	821	62	62	1
Limbang	13 Jun	16	1	0	17	284	10	537	234	234	60
Mukah	13 Jun	16	1	2	19	760	12	1276	640	640	64
Bintulu	5 Sep	30	2	2	34	2500	16	1684	1600	1365	365
Kuching	24 Okt	31	0	0	31	5076	11	1268	1095	1092	450
Miri	14 & 15 Nov	59	0	8	67	17019	34	3129	5170	5170	1934
Jumlah Total		390	26	36	452	43483	553	20870	16079	14336	4503



AZAM¹ KERJA MALAYSIA

Program AZAM Kerja yang mula dilaksanakan pada tahun 2010 merupakan salah satu inisiatif dan hasrat kerajaan untuk meningkatkan tahap kesejahteraan rakyat. Ini selaras dengan salah satu teras dalam Bidang Keberhasilan Utama Negara (NKRA) di bawah Pelan Transformasi Kerajaan yang diumumkan oleh Perdana Menteri iaitu untuk meningkatkan taraf hidup isi rumah berpendapatan rendah.

Unit Pengurusan Prestasi dan Pelaksanaan (PEMANDU) di bawah Jabatan Perdana Menteri telah diberi tanggungjawab bagi memastikan program-program yang telah dirangka dilaksanakan dengan jayanya.

Bagi negeri Sarawak, program 1AZAM telah ditetapkan di bawah Kementerian Kebajikan, Wanita dan Pembangunan Keluarga Sarawak yang beroperasi di bawah Kerajaan Negeri Sarawak. Kementerian ini dipertanggungjawabkan bagi menyalurkan bantuan kepada isi rumah berpendapatan rendah di Sarawak melalui agensi-agensi dan jabatan kerajaan yang dipilih. Berdasarkan strategi dan matlamat yang telah ditetapkan, Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah dipilih sebagai agensi pelaksana di bawah 1AZAM Sarawak sejak 2013 sehingga kini.

Golongan sasar Program AZAM Kerja adalah golongan miskin dan miskin tegar yang didaftarkan dan disahkan dalam sistem e-Kasih.

Pada tahun 2015, JTK Sarawak telah melaksanakan tiga program di bawah inisiatif AZAM Kerja yang merangkumi:

- Program Penempatan Dan Latihan (2PL);
- Program Jana Pendapatan Individu (JAPI); dan
- Projek Komuniti.

AZAM Kerja Programmes has been implemented since 2010 as one of the government's desires and initiatives to improve people's welfare. The initiative is in line with one of the National Key Result Areas (NKRA) under Government Transformation Programme (GTP) which announced by the Prime Minister to improve the living standards of low income households.

Performance Management and Implementation Unit (PEMANDU) under the Prime Minister Department have been given the responsibility to ensure that the programmes that have been formulated successfully implemented.

For Sarawak, 1AZAM Programmes have been set under the Ministry of Welfare, Women and Family Development which operates under the Sarawak State Government. The ministry has been given the responsibility in delivering an aid to the low income households in Sarawak through the authorized agencies and departments. Based on the strategy and goals that have been set, Sarawak Labour Department has been assigned as one of the implementing agencies since the year of 2013 onwards.

The target group is the hardcore poor and poor vulnerable whom are registered and certified in e-Kasih system.

In 2015, JTK Sarawak has implemented three programmes under the AZAM Kerja initiatives including :

- Place and Train Programme (2PL);
- Individual Income Generated Programme (JAPI); and
- Community Project.

Seramai 323 peserta telah menyertai program 2PL dan seramai 235 peserta menyertai JAPI bagi tahun 2015. JTK Sarawak juga telah melaksanakan satu projek komuniti pada tahun 2015 iaitu Projek Pemprosesan Jem Nanas di Kampung Arur Dalan, Bario dan projek tersebut masih diteruskan sehingga kini. Seramai 8 orang peserta yang menyertai projek komuniti tersebut.

Maklumat berkenaan Program 2PL, Program JAPI dan Projek Komuniti adalah seperti Jadual 7.3 di bawah.

For the year of 2015, there were a total number of 323 participants that have attended 2PL Programmes and 235 participants attend JAPI Programmes. JTK Sarawak also implemented one community project in 2015 which is the Project of Processing Pineapple Jam at Kampung Arur Dalan, Bario and the project is still ongoing until now. There were a total number of eight participants that joined the community project.

The details of 2PL Programmes, JAPI Programmes and Community Projects are shown in Table 7.3 below.

Jana Pendapatan Individu (JAPI)

Program Jana Pendapatan Individu (JAPI) merupakan program yang dirangka untuk membantu para peserta menjana dan meningkatkan pendapatan yang mana program ini dilaksanakan mengikut minat peserta.

Tujuan program ini dijalankan adalah untuk meningkatkan taraf kehidupan isi rumah miskin atau miskin tegar yang berdaftar dalam sistem e-Kasih.

Peserta yang dipilih hendaklah terdiri daripada Ketua Isi Rumah (KIR) atau Ahli Isi Rumah (AIR) dan belum pernah menerima sebarang bantuan AZAM atau bantuan ekonomi yang lain.

Selain itu, program ini juga memberi peluang kepada peserta untuk mencari sumber pendapatan alternatif dalam usaha untuk meningkatkan pendapatan isi rumah.

Di samping itu, terdapat usaha berterusan yang dijalankan melalui pelbagai program perubahan minda, motivasi dan peluang menjana pendapatan.

Individual Income Generated Programme (JAPI)

Income Generated Programme is a programme designed to enable the participants to increase their income based on their field of interest.

The objective of this programme is to raise the living standard of the poor households or the hardcore poor people registered in the e-Kasih system.

The programme participants consist of the Head of a Household (KIR) or the Member of a Household (AIR).

Apart from that, it provides opportunities for the participants to find alternative sources of income in order to increase their income.

The ongoing efforts are also conducted through various programmes in order to change the participants' mindset, to motivate them and to open-up their mind to secure opportunities to further generate more income.

Projek Komuniti

Projek komuniti merupakan salah satu program yang dilaksanakan di bawah program AZAM Kerja JTK Sarawak.

Projek komuniti juga merupakan program jana

Community Project

Community project is one of the programmes implemented under the AZAM Kerja Programme by Department of Labour Sarawak.

This project is an income's generate programme

pendapatan yang dilakukan secara berkelompok iaitu sekurang-kurangnya terdiri daripada 5 orang peserta dalam sebuah kelompok.

Bantuan yang diberi berpotensi di bawah program ini dapat membantu mencungkil potensi diri para peserta dalam meningkatkan taraf hidup keluarga sekaligus meningkatkan taraf kehidupan komuniti setempat.

Projek Penempatan dan Latihan (2PL)

Program 2PL merupakan program yang menyediakan peluang pekerjaan dan latihan kepada peserta bersesuaian dengan latar belakang pendidikan dan sosial mereka melalui kerjasama antara JTK Sarawak dengan majikan, agensi kerajaan dan badan bukan kerajaan.

Objetif program ini dilaksanakan adalah untuk mengeluarkan isi rumah miskin tegar dan miskin yang berdaftar dalam sistem e-Kasih melalui peningkatan pendapatan.

Program ini dijalankan bagi menyediakan peluang latihan bagi tujuan peningkatan kerjaya dan program bimbingan dan motivasi dijalankan bagi menggalakkan isi rumah untuk bekerja dan menjana pendapatan.

Peserta hendaklah terdiri daripada Ketua Isi Rumah (KIR) atau Ahli Isi Rumah (AIR) dan belum pernah menerima bantuan AZAM Kerja.

which operated as one group with at least consist of 5 members.

The assistances provided under this programme will unearth the potential of the participants to improve their standard of living and thereafter the standard of living of their community as a whole.

Place and Train Programme (2PL)

This programme is designed to provide employment and training opportunities to the eligible participants according to their educational status and social background through a smart partnership of the Department of Labour Sarawak with the relevant employers, the government agencies and the non-governmental organisations.

The main objective of this programme is to help the participants to increase their income in order to remove these hardcore poor and the poor households from the registered list in the e-Kasih system.

Training opportunities are provided to tailor for the career advancement of these households. In addition, guidance and motivation programmes are also conducted in order to encourage the households to work to generate income.

The participants must be from the registered Head of Household (KIR) or Member of Household (AIR) and have never received any assistance from AZAM Kerja before this.

Program Khas Azam Kerja e-Kasih JTK Sarawak 2015 (Projek Komuniti) Special Programme of Azam Kerja e-Kasih JTK Sarawak 2015 (Community Project)

Lokasi
Location Kampung Arur Dalan, Bario

Jenis Projek Pemprosesan Jem Nanas
Type of Project Pineapple Jam Processing

Bil. Peserta
No. of Participants 8



Rajah 8: Program Khas Azam Kerja e-Kasih JTK Sarawak 2015
Program Penempatan Latihan (2PL) dan Program Jana Pendapatan Individu (JAPI)
Diagram 8: Special Programme of Azam Kerja e-Kasih JTK Sarawak 2015
Train and Place Programme and Income Generated Programme

Bil. Peserta 2PL No. of 2PL Participants	Pejabat Bahagian Divisional Office	Bil. Peserta JAPI No. of JAPI Participants
	74 Kuching	7
	14 Kota Samarahan	12
	22 Serian	18
	21 Sri Aman	15
	9 Betong	43
	3 Saratok	11
	21 Sarikei	23
	15 Sibu	5
	3 Kapit	16
	26 Mukah	1
	10 Bintulu	12
	3 Bakun	10
	50 Miri	28
	11 Marudi	15
	31 Limbang	4
	10 Lawas	15
323	Jumlah Total	235

Program Komuniti di bawah Strategi Lautan Biru Kebangsaan
Community Program under National Blue Ocean Strategy (NBOS)
1MS4HW (1 Malaysia Support For House Wives)

Lokasi <i>Location</i>	Kampung Melayu Tebakang, Serian
Jenis Projek <i>Type of Project</i>	Jahitan Langsir, Cadar dan Kusyen <i>Sewing Curtain, Bed Sheets and Cushions</i>
Bil. Peserta <i>No. of Participants</i>	10
Lokasi <i>Location</i>	Pusat Aktiviti Warga Emas (PAWE) Dalat, Mukah
Jenis Projek <i>Type of Project</i>	Jahitan Langsir, Cadar dan Kusyen <i>Sewing Curtain, Bed Sheets and Cushions</i>
Bil. Peserta <i>No. of Participants</i>	15





Agenzi Pekerjaan Swasta (APS)

Dalam tahun 2015, sebanyak 46 permohonan untuk mendapatkan Lesen APS di bawah Akta Agensi Pekerjaan Swasta 1981 telah dikendalikan berbanding 51 permohonan dalam tahun 2014. Maklumat permohonan adalah seperti di Jadual 4.

Jadual 4: Jenis Permohonan Lesen APS
Table 4: Type of APS License Application

Tahun / Year	2014	2015
Lesen Baru / New License	12	7
Pembaharuan / Renewal	39	39
Jumlah Total	51	46

Penyertaan Orang Kurang Upaya (OKU) dalam Pasaran Buruh

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak juga telah dipertanggungjawabkan memastikan penyertaan Orang Kurang Upaya (OKU) dalam pasaran buruh yang merangkumi pendaftaran dan penempatan dalam pekerjaan. Seramai 26 orang OKU telah berjaya digaji oleh usahawan OKU yang telah menerima bantuan geran SBGP-OKU.

Di samping itu, JTK Sarawak juga bertanggungjawab memantau perniagaan penerima geran Skim Bantuan Galakan Perniagaan Orang Kurang Upaya (SBGP-OKU) untuk memastikan perniagaan mereka berkembang, pendapatan syarikat meningkat dan janji untuk menggaji OKU lain tercapai.

Participation of the Disabled Persons in the Labour Market

The Sarawak Labour Department has been given the responsibility to ensure that the disable person is participating in the labour market workforce which include registration dan jobs placement. A total of 26 disable persons have been successfully employed by the recipient of SBGP-OKU.

The Department of Labour Sarawak is also responsible for monitoring the businesses of SBGP-OKU recipients to ensure that the business is expanding, profiting and the pledge to employ other OKU was achieved.

Rajah 9: Pendaftaran dan Penempatan OKU

Diagram 9: Registration and Placement of Disabled Persons



Skim Bantuan Galakan Perniagaan Orang Kurang Upaya (SBGP-OKU)

Skim Bantuan Galakan Perniagaan Orang Kurang Upaya (SBGP-OKU) adalah satu strategi kerajaan untuk “bantu usahawan OKU membantu OKU lain mendapatkan pekerjaan melalui pengembangan perniagaan usahawan OKU”. Projek ini telah mula dilaksanakan semenjak tahun 2007.

Sehingga tahun 2015, sebanyak 30 permohonan telah diluluskan dengan bayaran geran berjumlah RM 811,087.40. Maklumat lanjut adalah seperti di Jadual 5.

Business Incentive Assistance Scheme for Disabled Persons

Business Incentive Assistance Scheme for the Disabled Person is a government strategy to “assist OKU businessmen in assisting other OKU to secure employment through the expansion of the OKU businesses” This project was implemented since the year 2007.

Until the year 2015, a total of 30 applications were approved under this scheme involving the disbursement of RM 811,087.40. Further details are shown in Table 5.

Jadual 5: Bilangan Permohonan dan Amaun Geran yang Diluluskan
Table 5: Number of Applications and Amount of Grant Approved

Tahun Year	Bil. Permohonan Diluluskan No. of Applications Approved	Jumlah Diluluskan (RM) Amount Approved (RM)
2007	8	155,000.00
2008	4	165,000.00
2009	5	100,000.00
2010	1	77,000.00
2011	1	88,779.00
2012	2	74,689.00
2013	4	100,716.00
2014	4	38,185.40
2015	1	11,718.00
Jumlah Total	30	811,087.40

Nota: Sebanyak 3 permohonan kali kedua diluluskan dalam tahun 2013
Note: A total of 3 second time applications was approved in the year 2013.

Responsif kepada Keperluan Majikan Selaras dengan Perubahan Suasana Perburuhan Semasa

*To be Responsive towards Employers' Needs
in Accordance with the Current Labour Environment*

Pengeluaran Permit Perburuhan

Pengeluaran permit perburuhan di bawah Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76) kepada majikan ialah bertujuan memberi pengecualian kepada mereka daripada beberapa peruntukan Ordinan tersebut bagi tujuan memudahkan operasi syarikat.

Dalam tahun 2015, sebanyak 106 permit perburuhan diluluskan oleh Pengarah Tenaga Kerja Sarawak. Maklumat lanjut adalah seperti berikut:-

Jadual 6: Jenis Permit Perburuhan yang Dikeluarkan Dalam Tahun 2015

Table 6: Type of Labour Permits Issued in the Year 2015

Jenis Permit <i>Type of Permit</i>		Bil. Keputusan Dikeluarkan <i>No. of Decision Issued</i>
1	Menyimpan Rekod Daftar Pekerja di Ibu Pejabat <i>Keeping Labour Register Record at Headquarters</i>	70
2	Potongan Levi <i>Deduction of Levy</i>	9
3	Potongan Gaji <i>Deduction of Wages</i>	8
4	Sekatan Kerja Lebih Masa Melebihi 104 Jam <i>Overtime Restrictions more than 104 Hours</i>	7
5	Sekatan Wanita Bekerja Malam <i>Prohibition of Women Working at Night</i>	6
6	Kelonggaran Masa Bekerja <i>Flexible Working Hour</i>	4
7	Pengumpulan Cuti Rehat Mingguan <i>Accumulation of Rest Days</i>	2
Jumlah Total		106

Selain daripada itu, jenis permit yang boleh dipohon oleh majikan di bawah Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76) adalah seperti di bawah.

Issuance of Labour Permits

The issuance of labour permit to employers under the Labour Ordinance (Sarawak Cap. 76) is to provide them with exemption on several provisions of the Ordinance for the purpose of facilitating the company's operation.

In 2015, 106 labour permits were approved by the Director of Labour Sarawak. Details are as follows:-

Jenis Permit Type of Permit

Waktu Kerja Syif
Shift Working Hours

Pendahuluan Gaji
Advances of Wages

Menyimpan Daftar dalam Bentuk Lain
Registration Storage in Different Order

Pendidikan Perburuhan

Labour Education

Program Pendidikan Perburuhan

Program ini bertujuan untuk memberikan pendidikan dan perkembangan terkini kepada masyarakat industri, pekerja dan bakal pencari kerja mengenai undang-undang perburuhan.

Program ini disampaikan melalui ceramah, wawancara radio, khidmat nasihat, pameran dan melalui edaran risalah-risalah.

Maklumat terperinci aktiviti-aktiviti yang dijalankan di bawah program ini pada tahun 2015 adalah dalam Rajah 10.

Labour Education Programme

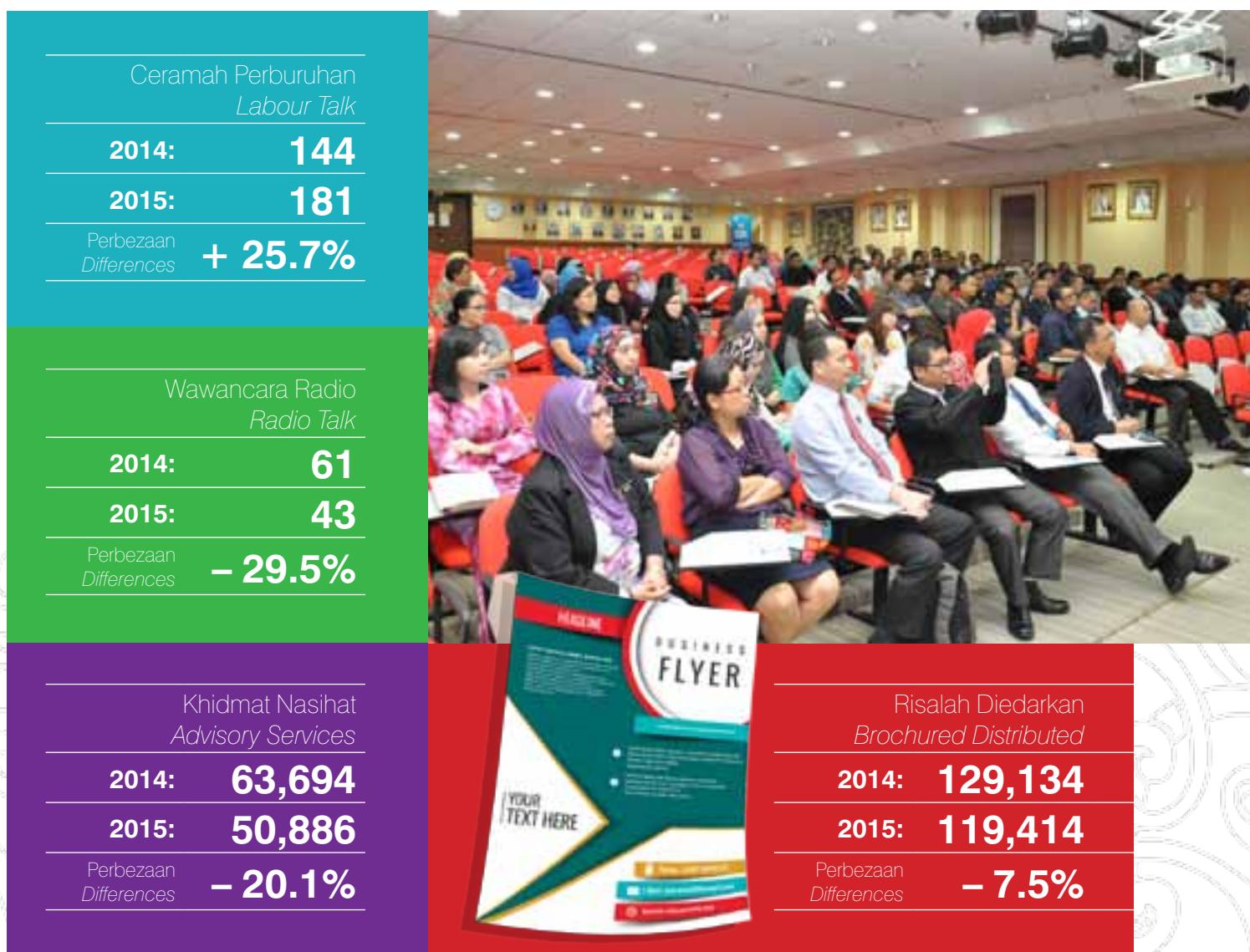
This program is for the purpose of educating the industrial communities, workers and jobseekers on labour legislations.

It is being carried out through various means such as giving talks, radio talks, advisory services, exhibitions and through distributions of pamphlets.

The details of activities carried out under this program in 2015 are shown in Diagram 10.

Rajah 10: Aktiviti-aktiviti di bawah Program Pendidikan Perburuhan

Diagram 10: Activities under the Labour Education Programme



Sistem Pentadbiran dan Kemahiran Kakitangan

Department's Administration System and Personnel's Skill

Latihan

Secara keseluruhannya, seramai 293 orang pegawai dan kakitangan Jabatan Tenaga Kerja (JTK) Sarawak telah menghadiri latihan pada tahun 2015.

Bilangan latihan yang telah dihadiri adalah sebanyak 431 di mana sembilan (9) daripadanya ialah anjuran Jabatan ini.

Ringkasan latihan yang dianjurkan oleh Jabatan ini adalah seperti di Jadual 7.

Training

Approximately, 293 officers and staff from Department of Labour Sarawak have attended various training in 2015.

The number of courses attended was 431, of which nine (9) were organised by the Department itself.

The summary of the training organised by the Department are shown in Table 7.

Jadual 7: Senarai Latihan Anjuran Jabatan Tenaga Kerja Sarawak 2015

Table 7: List of Training Organised by the Department of Labour Sarawak in 2015

Nama Kursus <i>Name of Courses</i>	Tempat Venue	Tarikh <i>Date</i>	Bil. Peserta <i>No. of Participants</i>		
			P & P	SK 1 & 2	Jumlah <i>Total</i>
Mesyuarat AZAM Kerja 2015 bagi Pekerja Sambilan Harian (PSH) JTK Sarawak	Hotel 56, Kuching	20 – 23.01.2015	3	3	6
Persidangan Pelan Strategik JTK Sarawak Tahun 2015	Imperial Hotel, Kuching	29 – 01.02.2015	39	15	54
Kursus <i>Training for Trainers</i> JTK Sarawak	UTC Kuching	25 – 27.02.2015	10	18	28
Taklimat Pelaksanaan Cukai Barang dan Perkhidmatan (GST) ke atas Perolehan Kerajaan Melalui Sistem ePerolehan	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	10.04.2015	8	17	25
Bengkel <i>Business Licensing Eletronic Support System (BLESS)</i>	Bilik Mesyuarat, JTK Sarawak	18 – 22.05.2015	4	16	20
Bengkel <i>Training for Master Trainers</i> Sistem e-Pampasan	Mega Hotel Miri	20 – 22.05.2015	8	27	35
Bengkel Pengurusan Fail dan Rekod Bagi JTK Sarawak	Hotel 56, Kuching	20 – 21.05.2015	0	38	38
Bengkel Tatacara Pengurusan Stor Kerajaan bagi JTK Sarawak	Hotel 56, Kuching	21 – 23.05.2015	0	38	38
Bengkel LMD 2.0	UTC Kuching	21 – 22.10.2015	16	19	35

Catatan Note P & P – Kumpulan Pengurusan dan Profesional Management & Professional Group.
SK – Kumpulan Sokongan Support Group

Perjawatan

Pada tahun 2015, seramai 8 orang pegawai dan kakitangan baru telah melapor diri dan bertugas di Jabatan Tenaga Kerja Sarawak. Dengan adanya pertambahan pegawai dan staf ini, Jabatan berharap dapat mempertingkatkan lagi mutu penyampaian perkhidmatan kepada pelanggan.

Sebagai pengiktirafan ke atas perkhidmatan yang cemerlang, seramai 11 orang pegawai dan kakitangan Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah dinaikkan pangkat pada tahun 2015.

Staffing

In year 2015, 8 new officers and staff reported for duty at the Department of Labour Sarawak. With the additional personnel, the Department will be able to further improve its service delivery to the clients.

In recognition of the excellent service rendered, 11 officers and staff of the Department of Labour Sarawak were promoted in year 2015.

Anugerah Perkhidmatan Cemerlang

Anugerah Perkhidmatan Cemerlang merupakan penghargaan Kerajaan kepada kakitangannya yang telah memberi mutu perkhidmatan atau kuantiti sumbangan yang melebihi daripada keperluan tanggungjawab biasa bagi jawatannya.

Penilaian dibuat setiap tahun oleh Panel Pembangunan Sumber Manusia Jabatan Tenaga Kerja Sarawak. Setiap penerima Anugerah Perkhidmatan Cemerlang dianugerahkan sijil dan hadiah prestasi berjumlah RM1,000. Penerima anugerah juga berpeluang memajukan kerjaya dan dicalonkan untuk menerima anugerah kebesaran di peringkat Persekutuan dan Negeri.

Pada 26 Mac 2015, Majlis Anugerah Perkhidmatan Cemerlang telah diadakan di Pusat Konvensyen Antarabangsa Putrajaya (PICC) dan dirasmikan oleh Menteri Sumber Manusia, Yang Berbahagia Dato' Sri Richard Riot Anak Jaem.

Seramai 23 orang pegawai dan kakitangan Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah dipilih untuk menerima Anugerah Perkhidmatan Cemerlang 2014. Berikut adalah kumpulan gred dan bilangan penerima anugerah tersebut.

Pengurusan dan Profesional
Professional and Management

3 Penerima Recipients

Sokongan 1 (27 – 40)
Support 1 (27 – 40)

4 Penerima Recipients

Sokongan 2 (1 – 26)
Support 2 (1 – 26)

16 Penerima Recipients

Berikut adalah senarai penerima Anugerah Perkhidmatan Cemerlang bagi Tahun 2014 dari Jabatan Tenaga Kerja Sarawak:

The list of recipients of the Excellent Service Award 2014 from the Department of Labour Sarawak are as below:

Bil. No.	Nama Penerima <i>Name of Recipients</i>	Gred Grade	Pejabat Tenaga Kerja <i>Labour Office</i>
1	Bruce Kini Jesse	M44	Ibu Pejabat Headquarters
2	Mohd Tajuddin bin Abd Rashid	F44	Kuching
3	Khusyairy Pangkas Abdullah	S41	Kapit
4	Siti Noorleena Ramimi binti Ramli	S32	Miri
5	Kavitha Rajandran	F29	Ibu Pejabat Headquarters
6	Siti Ilyani binti Drahman	S27	Kuching
7	Mazlan bin Adni	S27	Bintulu
8	Tan Choon Ing	W26	Ibu Pejabat Headquarters
9	Zaifulrizam bin Abdollah	N22	Miri
10	Khairul Nizam bin Julaihi	S17	Kota Samarahan
11	Muhammad Yasser bin Bolhassan	S17	Sri Aman
12	Norazwati binti Tasip	S17	Limbang
13	Jalie anak Bandang	N17	Mukah
14	Latifah binti Abdul Latif	N17	Bintulu
15	Liew Siaw Sze	L17	Serian
16	Pikan anak Akoi	W17	Ibu Pejabat Headquarters
17	Roddy anak Unding	N17	Sibu
18	Suhaila binti Hajia	W17	Lawas
19	Maslina binti Jahari	N11	Betong
20	Mohammad Tazullah Khan	N11	Sarikei
21	Mohamad Yusri bin Queen	N11	Miri
22	Mohamad Fauzal bin Mohamad Zaidie	N11	Marudi
23	Mohd Azmi bin Abdullah @ Jimmy	H11	Ibu Pejabat Headquarters

Penerima Anugerah Darjah dan Pingat

Pengarah Tenaga Kerja Sarawak telah menerima Darjah Jasa Bakti Sarawak (D.J.B.S) yang membawa gelaran "Datu" daripada Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri Sarawak, Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib bin Mahmud, bersempena Perayaan Hari Jadi Tuan Yang Terutama Ke-79 pada tahun 2015.

Recipients of Awards and Medals

Director of Labour Sarawak was awarded "Darjah Jasa Bakti Sarawak (D.J.B.S)" with the title of "Datu" from His Excellency Yang Di-Pertua Negeri Sarawak, Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib bin Mahmud, in conjunction with His Excellency 79th Birthday in the year 2015.

*Setinggi-tinggi ucapan
TAHNIAH*

**Y. Bhg. Datu August Anak Buma
DJBS, PTE, JSM, PBK**

di atas pengurniaan
Darjah Jasa Bakti Sarawak (D.J.B.S)
yang membawa gelaran "**Datu**"
oleh

Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri Sarawak
Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib Mahmud
sempena
**Perayaan Harijadi Tuan Yang Terutama
Yang di-Pertua Negeri Sarawak ke-79**
pada
12 September 2015
daripada seluruh warga
Jabatan Tenaga Kerja Sarawak
Kementerian Sumber Manusia



Di bawah fungsi ini Bahagian Penyelidikan dan Maklumat telah menjalankan aktiviti-aktiviti berikut:

Under this function, Research And Information Division has been working on these activities:

1. Unit Penyelidikan, Perancangan dan Dokumentasi

- Menjalankan kajian tentang tren tenaga kerja, upah dan pasaran buruh;
- Mengeluarkan penerbitan berkala mengenai tren perburuhan dan maklumat pasaran buruh;
- Menyediakan pelan strategik dan *Business Plan Jabatan*;
- Menyediakan laporan bulanan dan tahunan Jabatan;
- Menyediakan Petunjuk Prestasi Utama Jabatan;
- Menyediakan input untuk laporan tahunan bagi Kementerian atau menyediakan kertas kerja berkaitan perkara perburuhan negeri Sarawak;
- Menjalankan Kajian Guna Tenaga Kebangsaan;
- Memberikan maklumbalas berkaitan soalan-soalan Parliment, Dewan Undangan Negeri dan Jemaah Menteri;
- Mengumpul dan menganalisis data / perangkaan perburuhan melalui Sistem Labour Market Database (LMD); dan
- Membekalkan maklumat dan data perburuhan kepada pihak "Stakeholder".

1. Research, Planning and Documentations Unit

- Conducting surveys on labour matters including wage trends and labour market;
- Publish periodicals on labour trends and information on labour market;
- Preparing the Department's Strategic Plan and Business Plan;
- Preparing the Department's monthly and annual reports;
- Preparing the Department's Key Performance Indicators;
- Preparing the Department's inputs for the Ministry's annual report or prepare a working paper on labour issues in Sarawak;
- Conducting National Employment surveys;
- Giving inputs in relation to questions raised in Parliament, State Legislative Assembly and the Cabinet;
- Collecting and analysing data on labour matters through Labour Market Database (LMD) System; and
- Furnishing labour informations and data for the Stakeholders.



2. Unit Teknologi Maklumat dan Komunikasi (ICT)

- Membangunkan dan menguruskan Laman Web Rasmi Jabatan mengikut kriteria yang telah ditetapkan oleh MAMPU dan MDEC;
- Menyediakan sokongan teknikal bagi Projek Kerajaan Elektronik dan projek Kementerian / Jabatan;
- Menguruskan aset dan kemudahan ICT Jabatan;
- Memastikan pelaksanaan dan pematuhan Dasar Keselamatan ICT, pekeliling dan garis panduan yang dikeluarkan;
- Merancang dan menguruskan latihan ICT dan aplikasi mengikut keperluan Jabatan;
- Merancang dan membangun sistem atau aplikasi baru untuk keperluan Jabatan;
- Menaiktaraf sistem dan aplikasi sedia ada berasaskan keperluan Jabatan dan perubahan semasa; dan
- Mengurus pangkalan data bagi memastikan kebolehdapatan dan kebolehpercayaan sumber maklumat Jabatan.

2. Information and Communication Technology Unit

- Developing and managing the Department's Official Website in accordance with the directives and criteria set by MAMPU and MDEC ;
- Providing technical support for the Electronic Government Project and the project of the Ministry / Department;
- Managing the Department's ICT assets and facilities;
- Ensuring the implementation of and compliance with security policies or measures on the ICT facilities as provided for in the circulars and guidelines;
- Planning and organising ICT training according to the Department's requirement;
- Developing new system or application according to the Department's requirement;
- Enhancing Department's existing system or application in accordance with the Department's requirement; and
- Managing Department's various databases to ensure availability and reliability of the Department's source of information.



3. Azam Monitoring System (AMS)

3. Azam Monitoring System (AMS)

Program AZAM Kerja adalah program untuk rakyat yang dikendalikan oleh Kementerian Sumber Manusia untuk membasmi kemiskinan di bawah Rancangan Malaysia ke-10. Antara aktiviti di bawah program ini adalah seperti berikut :

- Program Penempatan dan Latihan (2PL)
- Program Jana Pendapatan Individu (JAPI)
- Projek Komuniti
- Program Penempatan Pekerjaan(3P).

Setiap peserta yang menyertai program-program tersebut akan dipantau dari masa ke semasa sehingga mereka keluar daripada kepompong kemiskinan

Hasil daripada Bengkel AZAM Kerja yang diadakan pada 6-8 April 2015, Pengarah Tenaga Kerja, Datu August telah mengarahkan Unit ICT Jabatan Tenaga Kerja Sarawak untuk membangunkan sistem yang boleh digunakan untuk memantau peserta AZAM. Hasil dari perbincangan dan analisa yang telah dilaksanakan oleh Unit ICT, sistem ini perlu mempunyai ciri –ciri berikut:

- Pendaftaran profail peserta AZAM.

The AZAM Kerja programme was introduced with its objective set out by the Ministry of Human Resources under the 10th Malaysia Plan to eradicate poverty. Among the activities under the programme are as follow:

- Place and Train Programme (2PL)
- Individual Income Generated Programme(JAPI)
- Community Project
- Job Placement Programme (3P).

Every participant of the programme will be monitored from time to time until they exit from poverty.

After looking into the findings and recommendation from previous Workshop on AZAM Kerja held on 6–8 April 2015, the Director of Labour, Datu August Buma have instructed the ICT Unit to develop a system to monitor all AZAM Kerja participant. The system features consist of the following characteristics:

- Profile registration AZAM participant
- Income monitoring of participant.
- Enable achievement identification.
- Monitoring achievement of NKPI 1, 2 , 3 and 6 for every participants

- Pemantauan pendapatan peserta.
- Mampu mengenalpasti pencapaian
- Memantau pencapaian NKPI 1, 2, 3 dan 6 setiap peserta azam kerja.
- Menghasilkan laporan secara automatik bagi bagi setiap pembolehubah NKPI yang terlibat.
- Menjana laporan keseluruhan mengikut keperluan jabatan dan stakeholder.

Faedah Laporan melalui AMS:

Antara faedah penggunaan AZAM Monitoring System (AMS) adalah seperti berikut:

- Memudahkan pendaftaran peserta AZAM.
- Memudahkan proses pemantauan pendapatan peserta.
- Menyeragamkan pengiraan jumlah NKPI 1, 2, 3 dan 6 setiap peserta AZAM.
- Memudahkan proses pemantauan laporan oleh Ibu Pejabat.
- Memudahkan ibu pejabat menjana Laporan AZAM pada bila-bila masa.

AMS mempunyai kemampuan untuk menjana laporan-laporan utama yang diperlukan oleh Bahagian Perkhidmatan Pekerjaan dan Bahagian Penyelidikan dan Maklumat.

- Auto generated report for every variable of NKPI.
- Overall report generated by preference of Department and stakeholder.

Benefits of Reporting via AMS :

Among the benefits of using AZAM Monitoring System (AMS) are as follow:

- Simplify the registration of AZAM participants.
- Enabling easier monitoring process of participant income.
- Standardizing the auto-count for NKPI 1, 2 ,3 and 6.
- Enable easier reporting for the Headquarter personnel.
- The Headquarter personnel can easily monitor AZAM reporting at any time.

The AMS could enable generating of main reporting needed by the Employment Services Division and also Research Division.



4. Sistem Pengurusan Temuduga

Sistem Pengurusan Temuduga atau nama ringkasnya IMS (Interview Management System) telah dibangunkan oleh Unit ICT bagi membantu petugas-petugas menguruskan proses temuduga semasa Program Penempatan Pekerjaan (3P) yang dianjurkan oleh Jabatan Tenaga Kerja Sarawak.

Cadangan ini dikemukakan oleh Puan Rahman Bee Binti A. Sheriff, Ketua Bahagian Perkhidmatan Pekerjaan kepada Unit ICT bagi membangunkan satu sistem atau aliran proses yang dapat membantu Jabatan dalam mengendalikan proses temuduga dengan lebih berkesan. Hasil daripada proses analisa dan penyusunan semula proses atau aliran kerja yang terlibat, maka Unit ICT telah membangunkan IMS bersama-sama proses kerja yang baru. Proses kerja yang terlibat boleh dikategorikan kepada tiga (3) fasa iaitu :

i. Pengurusan Pra 3P

Proses yang terlibat pada fasa ini ialah :

- (a) Pendaftaran majikan yang bersetuju untuk menyertai Program 3P
- (b) Pengurusan tawaran jawatan kosong oleh majikan
- (c) Penentuan tapak booth majikan

ii. Pengurusan Semasa 3P

Proses yang terlibat pada fasa ini ialah :

- (a) Pendaftaran dan pemilihan jawatan oleh pencari kerja.
- (b) Panggilan temuduga dan proses selepas temuduga.
- (c) Proses pengemaskinian status temuduga bagi calon iaitu berjaya, gagal atau tangguh keputusan (KIV).

iii. Pengurusan Pasca 3P

Proses yang terlibat pada fasa ini ialah :

- (a) Proses pengemaskinian keseluruhan status calon temuduga.
- (b) Penyediaan laporan-laporan berdasarkan keperluan Jabatan dan stakeholder.

4. Interview Management System (IMS)

The Interview Management System (IMS) was developed by the ICT Unit, purposely to assist those aides in managing the interview process during the Employment Placement Programme (3P) which is organized by Sarawak Labour Department.

Initially the system was proposed by Puan Rahman Bee binti A.M. Sheriff, Head of Employment Service to ICT Unit, to developing a system that could assist the Department in handling interview process effectively. After a deliberated analysis and reengineering of working process, ICT Unit comes out with the IMS together with a new work process. Basically, the new work process can be categorized into 3 phases, namely:

i. Pre-3P Event Management

This phase involves the following process:

- (a) Registration of employer who participate in the programme
- (b) Managing job vacancies offered by employer
- (c) Determine the location of the employer's booth.

ii. 3P Event In-progress Management

This phase involves the following process:

- (a) Registration of jobseekers who participate in the programme
- (b) Calling system for interview and post interview process
- (c) Status updating for interview candidate whether successful, failed or KIV

iii. Post 3P Event Management

This phase involves the following process:

- (a) Status updating for overall process for all the interview candidate
- (b) Reports generating based on the department and stakeholder's need,

Penggunaan teknologi rangkaian tanpa wayar atau WiFi dan peralatan seperti tablet telah diperkenalkan bagi menyokong pelaksanaan sistem ini.

The operation of system is utilizing a WiFi connection (wireless networking technology) and device such as tablet is deployed to support the system.

Tujuan

Tujuan utama sistem ini dibangunkan adalah seperti berikut:

- i. Meningkatkan jumlah peluang temuduga bersama majikan oleh pencari kerja;
- ii. Menyediakan mekanisme pemantauan calon oleh majikan semasa proses temuduga berlangsung;
- iii. Mewujudkan suasana yang kondusif bagi pencari kerja dan majikan semasa proses temuduga dijalankan;
- iv. Meningkatkan kelancaran proses pengurusan Program Penempatan Pekerjaan yang dianjurkan oleh Jabatan;
- v. Meningkat keberkesanan proses penawaran dan permintaan di dalam pasaran buruh di Sarawak;
- vi. Menyediakan statistik status temuduga kepada masa yang hampir nyata (realtime result);
- vii. Membantu majikan membuat keputusan samada meneruskan atau menamatkan proses temuduga berdasarkan maklumat yang dibekalkan kepada mereka dari masa ke semasa.

Purpose

The main purpose of this system is :

- i. Increase the chances for interview session between employer and jobseekers
- ii. Provide monitoring mechanism for employer throughout the interview session
- iii. Create conducive situation for jobseekers and employers
- iv. To make 3P management programme more effective.
- v. To increase the effectiveness of labour supply and demand in Sarawak
- vi. To provide statistical status of interview result as close to real-time result.
- vii. Help employer in their decision making process based on current information.



Galeri Peristiwa Sepanjang Tahun

Event Gallery Throughout the Year



Program Penempatan Pekerjaan (3P) Sibu, 7 Mac 2015



Program Penempatan Pekerjaan (3P) Kapit, 21 Mac 2015



Program Penempatan Pekerjaan (3P) Betong, 21 Mac 2015



Program Penempatan Pekerjaan (3P) Sri Aman, 11 April 2015



Program Penempatan Pekerjaan AZAM Kerja Peringkat Negeri Sarawak, Miri, 14–15 November 2015



Hari Pekerja 2015
BCCK, Kuching, 1 Mei 2015



Program Tanggungjawab Sosial Korporat (CSR) Serian, 6 Jun 2015



Sesi Konsultasi Bagi Pindaan Akta (*Holistic Review*) 11 Jun 2015



Mesyuarat di Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Sarawak Wisma Bapa Malaysia



Minggu Inovasi Peringkat Negeri Sarawak: INNORACE Kuching, 20 Oktober 2015



Lawatan Hari Q MPC Sarawak, 5 November 2015



Hari Perkhidmatan Awam Peringkat Negeri Sarawak 18 November.2015



Majlis Menteri Bersama Rakyat Serian, 5 Disember 2015



Lokasi Pejabat Tenaga Kerja Sarawak, JobsMalaysia Centre dan Atase Perburuhan

*Location of Sarawak Labour Offices,
JobsMalaysia Centre and Labour Attaché*



Lokasi Pejabat Tenaga Kerja Sarawak dan JobsMalaysia Centre

Location of Labour Offices and JobsMalaysia Centre



1 Ibu Pejabat Jabatan Tenaga Kerja Sarawak

Tingkat 13, Bangunan Sultan Iskandar,
Jalan Simpang Tiga, Peti Surat No.1383,
93532 Kuching, Sarawak.
Tel: 082-242261, 414062
Faks: 082-244909, 237051
Telekerja: 082-242050
E-mel: jtknsarawak@mohr.gov.my
Laman Web: <http://jtkswk.mohr.gov.my>
Talian Terus Bilik Gerakan Gaji Minimum: 082-254281
E-mel Bilik Gerakan Gaji Minimum: gajimin@mohr.gov.my

3 Pejabat Tenaga Kerja Kuching

Tingkat 7 & 8, Bangunan KWSP,
Jalan Upland, Simpang Tiga, Peti Surat 375,
93706 Kuching, Sarawak.
Tel: 082-247349, 247401
Faks: 082-247305
E-mel: jtkbkuching@mohr.gov.my

5 Pejabat Tenaga Kerja Serian

Tingkat Bawah, Lot 1061-1062,
Jalan Alamanda, Serian District Town,
94700 Serian, Sarawak.
Tel: 082-874840
Faks: 082-875299
E-mel: jtkbserian@mohr.gov.my

2 JobsMalaysia Centre (JMC) Kuching

Sublot 17, Lot 11884,
Ground Floor (Corner Lot),
KCLD Jalan Tun Jugah,
93532 Kuching, Sarawak.
Tel: 082-576497
Faks: 082-576492
E-mel: jmckch@mohr.gov.my

4 Pejabat Tenaga Kerja Kota Samarahan

Sublot 33, (Survey Lot 4681),
Fasa 17, Blok 1, Desa Ilmu,
Sarawak Land District,
94300 Kota Samarahan, Sarawak.
Tel: 082-616073
Faks: 082-616054
E-mel: jtkbsamarahan@mohr.gov.my

6 Pejabat Tenaga Kerja Sri Aman

Tingkat Bawah, Bangunan Persekutuan Fasa II,
Jalan Kejatau, Peti Surat 83,
95007 Sri Aman, Sarawak.
Tel: 083-322527
Faks: 0823-323194

7

Pejabat Tenaga Kerja Betong

Sublot 23, Lot 177, Tingkat Bawah 1 & 2,
Betong District Town,
95700 Betong, Sarawak.
Tel: 083-471501
Faks: 083-472945
E-mel: jtkbbetong@mohr.gov.my

9

Pejabat Tenaga Kerja Sarikei

Tingkat 2, Bangunan Persekutuan
Jalan Bangunan Kerajaan, Peti Surat 509,
96108 Sarikei, Sarawak.
Tel: 084-651242
Faks: 084-654011
E-mel: jtkbsariei@mohr.gov.my

11

Pejabat Tenaga Kerja Mukah

Sublot 1215, Blok D,
Pasar Baru, Fasa II,
96400 Mukah, Sarawak.
Tel: 084-874179
Faks: 084-874182
E-mel: jtkbmukah@mohr.gov.my

13

Pejabat Tenaga Kerja Bintulu

Tingkat 2, Bangunan Persekutuan,
Batu 2, Jalan Bintulu/Miri, Peti Surat 418,
97008 Bintulu, Sarawak.
Tel: 086-337625
Faks: 086-339457
E-mel: jtkbbintulu@mohr.gov.my

15

Pejabat Tenaga Kerja Miri

Tingkat 3, Bangunan Persekutuan,
Jalan Gartak, Peti Surat 541,
98007 Miri, Sarawak.
Tel: 085-419949
Faks: 085-417181
E-mel: jtkbmiri@mohr.gov.my

17

Pejabat Tenaga Kerja Limbang

Tingkat 2, Blok A, Wisma Persekutuan II,
Jalan Buangsiol, Peti Surat 128,
98707 Limbang, Sarawak.
Tel: 085-211228
Faks: 085-212461
E-mel: jtkblimbang@mohr.gov.my

70

8

Pejabat Tenaga Kerja Saratok

Tingkat Bawah, Lot 719,
Saratok Bazaar,
95400 Saratok, Sarawak.
Tel: 083-438603
Faks: 083-438609
E-mel: jtkbsaratok@mohr.gov.my

10

Pejabat Tenaga Kerja Sibu

Tingkat 3, Wisma Persekutuan Blok 3,
Lot 462, Persiaran Brooke, Peti Surat 431,
94007 Sibu, Sarawak.
Tel: 084-330700
Faks: 084-317284
E-mel: jtkbsibu@mohr.gov.my

12

Pejabat Tenaga Kerja Kapit

Tingkat 2, Bangunan Persekutuan,
Jalan Kapit By-Pass, Peti Surat 75,
96807 Kapit, Sarawak.
Tel: 084-796430
Faks: 084-797637
E-mel: jtkbkapit@mohr.gov.my

14

Pejabat Tenaga Kerja Bakun

No. 4, Sungai Asap Commercial Centre,
Belaga, Peti Surat 418,
97008 Bintulu, Sarawak.
Tel: 019-8595286
Faks: 086-339457
E-mel: jtkbbakun@mohr.gov.my

16

Pejabat Tenaga Kerja Lawas

Lot 334, Tingkat Bawah 1 & 2,
Jalan Trusan, Lawas District Town,
98850 Lawas, Sarawak.
Tel: 085-285452
Faks: 085-285476
E-mel: jtkblawas@mohr.gov.my

18

Pejabat Tenaga Kerja Marudi

Tingkat 2, Wisma Persekutuan,
Jalan Kampung Cina, Peti Surat 224,
98508 Marudi, Sarawak.
Tel: 085-755963
Faks: 085-756559
E-mel: jtkbmarudi@mohr.gov.my

Lokasi Atase Perburuhan Labour Attaché Location

1

GENEVA, SWITZERLAND

Encik Ummar @ Jai Kumar Abdullah

krjai@mohr.gov.my

International Centre Cointrin

20, Route de Pre-Bois
Block H, 1st Floor, P.O.Box 1834
1215 Geneva 15, Switzerland.
Tel : 4122-710-7500
Faks/Fax : 4122-710-7501

2

SINGAPORE, SINGAPORE

Puan Suraiya Ch'ng binti Abdullah

suraiya@mohr.gov.my

High Comission of Malaysia

301, Jervois Road
Singapore 249 077
Tel : 02-68876311
Faks/Fax : 02-68876311

3

CHENNAI, INDIA

Encik Kunaseelan a/l Nadarajah

n.kunaseelan@mohr.gov.my

Consulate General of Malaysia,

44, Tank Bund Road
Nungambakkam
Chennai, 600 034 Chennai.
Tel : 00-91-44-2822-6888
Faks/Fax : 00-91-44-2822-6891

4

JAKARTA, INDONESIA

Encik Ahmad Badri bin Jaafar@Ismail

ahmadbadri@mohr.gov.my

Kedutaan Besar Malaysia, Jakarta,

Jl. H.R. Rasuna
Kav. X/6 No. 1,2, Kuningan,
Jakarta Selatan 12950
Tel : (6221)5224947 Canseri ext. 3026
Faks/Fax : (6221)5224974

Sidang Editor Laporan Tahunan 2015

Editors Committee of Annual Report 2015



Sidang Editor Laporan Tahunan 2015

Editors Committee of Annual Report 2015

Penasihat Advisor	Y.Bhg. Datu August Buma Pengarah Director
Ketua Editor Chief Editor	Encik Sulaiman bin Ismail Timbalan Pengarah Deputy Director
Editor Editor	Tuan Haji Kamal bin Haji Aris Bahagian Penyelidikan dan Maklumat Research and Information Division
Ketua Penyelaras Chief Coordinator	Tuan Haji Kamal bin Haji Aris Bahagian Penyelidikan dan Maklumat Research and Information Division
Penyelaras Coordinator	Encik Jeffry Douglas William Nagun Bahagian Penyelidikan dan Maklumat Research and Information Division
	Encik Stanley Bennet Lehan Bahagian Penggajian Pekerja Bukan Pemastutin Non-Resident Employment Division
	Encik Wahid bin Olen Bahagian Standard Perburuhan Labour Standard Division
	Puan Aida Fadzilla binti Yusuf Bahagian Perkhidmatan Pekerjaan Employment Service Division
	Puan Sapinah binti Mohamad Ibrahim Bahagian Penguatkuasaan Enforcement Division
	Encik Chrysostom anak Thomas Bahagian Penyelidikan dan Maklumat Research and Information Division
	Puan Sharifah Noraini binti Wan Mohamad Bahagian Khidmat Pengurusan Management Service Division
Urusetia Secretariat	Puan Tan Hui Mien Bahagian Penyelidikan dan Maklumat Research and Information Division
	Puan Salina binti Ali Bahagian Penyelidikan dan Maklumat Research and Information Division
Jurufoto Photographer	Encik Hayden anak Laie Bahagian Penyelidikan dan Maklumat Research and Information Division
	Encik Kipli bin Dollah Bahagian Khidmat Pengurusan Management Service Division

